

# Il-Ġurnal Uffiċjali

## ta' l-Unjoni Ewropea

L 267

Edizzjoni bil-Malti

Legiżlazzjoni

Volum 51

8 ta' Ottubru 2008

Werrej

### I Atti adottati skond it-Trattati tal-KE/Euratom li l-pubblikazzjoni tagħhom hija obligatorja

#### REGOLAMENTI

Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 979/2008 tas-7 ta' Ottubru 2008 li jstabbilixxi l-valuri fissi ta' l-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' ċertu frott u haxix ..... 1

Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 980/2008 tas-7 ta' Ottubru 2008 li jemenda l-prezzijiet rappreżentattivi u l-ammonti tad-dazji addizzjonali għall-importazzjoni ta' ċerti prodotti tas-settur taz-zokkor, stabbiliti bir-Regolament (KE) Nru 945/2008 għas-sena tas-suq 2008/2009 ..... 3

★ **Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 981/2008 tas-7 ta' Ottubru 2008 li jemenda r-Regolament (KE) Nru 423/2008 li jstabbilixxi ċerti regoli dettaljati għall-implimentazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1493/1999 u li jstabbilixxi kodiċi tal-Komunità ta' prattiki u proċessi enoloġiċi** ..... 5

#### DIRETTIVI

★ **Direttiva tal-Kunsill 2008/90/KE tad-29 ta' Settembru 2008 dwar il-kummerċjalizzazzjoni tal-materjal tal-propagazzjoni tal-pjanti tal-frott u tal-pjanti tal-frott maħsuba għall-produzzjoni tal-frott (Verżjoni mfaġġata mill-ġdid)** ..... 8

II Atti adottati skond it-Trattati tal-KE/Euratom li l-pubblikazzjoni tagħhom mhijiex obligatorja

DEĊIŻJONIJIET

**Kunsill**

2008/777/KE:

- ★ **Deciżjoni tal-Kunsill tat-22 ta' Lulju 2008 dwar l-iffirmar u l-applikazzjoni provviżorja ta' Protokoll għall-Ftehim ta' Shubija u Kooperazzjoni bejn il-Komunitajiet Ewropej u l-Istati Membri tagħhom, min-naha wahda, u l-Każakistan, min-naha l-oħra, biex titqies l-adeżjoni tar-Repubblika tal-Bulgarija u r-Rumanija ma' l-Unjoni Ewropea** ..... 23

Protokoll għall-Ftehim ta' Shubija u Kooperazzjoni bejn il-Komunitajiet Ewropej u l-Istati Membri tagħhom, min-naha wahda, u r-Repubblika tal-Każakistan, min-naha l-oħra, biex titqies l-adeżjoni tar-Repubblika tal-Bulgarija u tar-Rumanija ma' l-Unjoni Ewropea ..... 25

2008/778/KE:

- ★ **Deciżjoni tal-Kunsill tat-2 ta' Ottubru 2008 li tahtar membru u membru supplenti Awstrijaċi fil-Kumitat tar-Regjuni** ..... 30

2008/779/KE, Euratom:

- ★ **Deciżjoni tal-Kunsill tas-6 ta' Ottubru 2008 li tahtar membru ġdid tal-Kummissjoni tal-Komunitajiet Ewropej** ..... 31

---

Nota lill-qarrej (Ara paġna 3 tal-qoxra)



## I

(Atti adottati skond it-Trattati tal-KE/Euratom li l-pubblikazzjoni tagħhom hija obligatorja)

## REGOLAMENTI

## REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KE) Nru 979/2008

tas-7 ta' Ottubru 2008

li jistabbilixxi l-valuri fissi ta' l-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' ċertu frott u ħaxix

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 tat-22 ta' Ottubru 2007 li jistabbilixxi organizzazzjoni komuni ta' swieq agrikoli u dwar dispożizzjonijiet speċifiċi għal ċerti prodotti agrikoli (Ir-Regolament Wahdieni dwar l-OKS) <sup>(1)</sup>,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1580/2007 tal-21 ta' Dicembru 2007 dwar regoli dettaljati għall-applikazzjoni tar-Regolamenti tal-Kunsill (KE) Nru 2200/96, (KE) Nru 2001/96 u (KE) Nru 1182/2007 fis-settur tal-frott u ħxejjex <sup>(2)</sup>, u b'mod partikolari l-Artikolu 138(1) tiegħu,

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, 7 ta' Ottubru 2008.

Billi:

Fl-applikazzjoni tal-konklużjonijiet tan-negozjati kummerċjali multilaterali taċ-Ċiklu ta' l-Urugwaj, il-Regolament (KE) Nru 1580/2007 jistipula l-kriterji għall-istabbiliment mill-Kummissjoni tal-valuri fissi ta' l-importazzjoni minn pajjiżi terzi, għall-prodotti u għall-perjodi msemmijin fl-Anness XV, it-Taqsima A tar-Regolament imsemmi,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

*Artikolu 1*

Il-valuri fissi ta' l-importazzjoni msemmija fl-Artikolu 138 tar-Regolament (KE) Nru 1580/2007 huma stipulati fl-Anness għal dan ir-Regolament.

*Artikolu 2*

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fit-8 ta' Ottubru 2008.

*Għall-Kummissjoni*

Jean-Luc DEMARTY

*Direttur Ġenerali għall-Agrikoltura u l-Iżvilupp Rurali*

<sup>(1)</sup> ĠU L 299, 16.11.2007, p. 1.

<sup>(2)</sup> ĠU L 350, 31.12.2007, p. 1.

## ANNEX

## il-valuri fissi ta' l-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' ċertu frott u haxix

(EUR/100 kg)

Kodiċi NM	Kodiċi tal-pajjiż terz <sup>(1)</sup>	Valur fiss ta' l-importazzjoni
0702 00 00	MA	88,1
	MK	52,8
	TR	113,8
	ZZ	84,9
0707 00 05	JO	156,8
	MK	68,9
	TR	89,6
	ZZ	105,1
0709 90 70	TR	118,5
	ZZ	118,5
0805 50 10	AR	67,2
	BR	51,8
	TR	104,4
	UY	95,7
	ZA	88,9
	ZZ	81,6
0806 10 10	BR	221,5
	TR	97,0
	US	222,9
	ZZ	180,5
0808 10 80	AR	67,2
	BR	145,7
	CL	122,9
	CN	73,4
	CR	67,4
	MK	37,6
	NZ	106,5
	US	93,3
	ZA	95,0
	ZZ	89,9
0808 20 50	CL	45,1
	CN	43,2
	TR	140,8
	ZA	108,8
	ZZ	84,5

<sup>(1)</sup> In-nomenklatura tal-pajjiżi ffissata mir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1833/2006 (ĠU L 354, 14.12.2006, p. 19). Il-kodiċi "ZZ" jirrappreżenta "oriġini oħra".

## REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KE) Nru 980/2008

tas-7 ta' Ottubru 2008

li jemenda l-prezzijiet rappreżentattivi u l-ammonti tad-dazji addizzjonali għall-importazzjoni ta' ċerti prodotti tas-settur taz-zokkor, stabbiliti bir-Regolament (KE) Nru 945/2008 għas-sena tas-suq 2008/2009

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 tat-22 ta' Ottubru 2007 li jstabbilixxi organizzazzjoni komuni ta' swieq agrikoli u dwar dispożizzjonijiet speċifiċi għal ċerti prodotti agrikoli (Ir-Regolament Wahdieni dwar l-OKS) <sup>(1)</sup>,Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 951/2006 tat-30 ta' Ġunju 2006 dwar regoli ddettaljati għall-applikazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 318/2006 f'dak li għandu x'jaqşam ma' l-iskambji mal-pajjiżi terzi fis-settur taz-zokkor <sup>(2)</sup>, u b'mod partikolari l-Artikolu 36(2), it-tieni subparagrafu, it-tieni sentenza tiegħu,

Billi:

- (1) L-ammonti tal-prezzijiet rappreżentattivi u tad-dazji addizzjonali applikabbli għall-importazzjoni taz-zokkor abjad, taz-zokkor mhux ipproċessat u ta' ċerti guleppijiet

għas-sena tas-suq 2008/2009 ġew stabbiliti bir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 945/2008 <sup>(3)</sup>. Dawn ilprezzijiet u dazji ġew emendati l-ahħar mir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 978/2008 <sup>(4)</sup>.

- (2) L-informazzjoni li l-Kummissjoni għandha fidejha llum twassal biex dawn l-ammonti jiġu mmodifikati, skond ir-regoli ddettaljati pprovduti fir-Regolament (KE) Nru 951/2006,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

*Artikolu 1*

Il-prezzijiet rappreżentattivi u d-dazji addizzjonali applikabbli għall-importazzjoni tal-prodotti msemmija fl-Artikolu 36 tar-Regolament (KE) Nru 951/2006, stabbiliti bir-Regolament (KE) Nru 945/2008 għas-sena tas-suq 2008/2009, huma b'dan mmodifikati skond l-Anness ta' dan ir-Regolament.

*Artikolu 2*

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fit-8 ta' Ottubru 2008.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, 7 ta' Ottubru 2008.

*Għall-Kummissjoni*

Jean-Luc DEMARTY

*Direttur Ġenerali għall-Agrikoltura u l-Iżvilupp Rurali*

<sup>(1)</sup> ĠU L 299, 16.11.2007, p. 1.

<sup>(2)</sup> ĠU L 178, 1.7.2006, p. 24.

<sup>(3)</sup> ĠU L 258, 26.9.2008, p. 56.

<sup>(4)</sup> ĠU L 266, 7.10.2008, p. 10.

## ANNEX

**L-ammonti mmodifikati tal-prezzijiet rappreżentattivi u tad-dazji addizzjonali għall-importazzjoni taz-zokkor abjad, taz-zokkor mhux ipproċessat u tal-prodotti bil-kodiċi NM 1702 90 95, applikabbli mit-8 ta' Ottubru 2008**

(EUR)

Kodiċi NM	Ammont tal-prezz rappreżentattiv għal kull 100 kg nett tal-prodott ikkonċernat	Ammont tad-dazju addizzjonali għal kull 100 kg nett tal-prodott ikkonċernat
1701 11 10 <sup>(1)</sup>	24,54	4,03
1701 11 90 <sup>(1)</sup>	24,54	9,26
1701 12 10 <sup>(1)</sup>	24,54	3,84
1701 12 90 <sup>(1)</sup>	24,54	8,83
1701 91 00 <sup>(2)</sup>	25,41	12,62
1701 99 10 <sup>(2)</sup>	25,41	8,01
1701 99 90 <sup>(2)</sup>	25,41	8,01
1702 90 95 <sup>(3)</sup>	0,25	0,40

<sup>(1)</sup> Stabbilit għall-kwalità standard kif iddefinita fl-Anness IV, il-punt III, tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007.

<sup>(2)</sup> Stabbilit għall-kwalità standard kif iddefinita fl-Anness IV, il-punt II, tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007.

<sup>(3)</sup> Stabbilit bhala 1 % tal-kontenut f'sukrożju.

## REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KE) Nru 981/2008

tas-7 ta' Ottubru 2008

li jemenda r-Regolament (KE) Nru 423/2008 li jistabbilixxi ċerti regoli dettaljati għall-implimentazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1493/1999 u li jistabbilixxi kodiċi tal-Komunità ta' prattiki u proċessi enoloġiċi

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1493/1999 tas-17 ta' Mejju 1999 dwar l-organizzazzjoni komuni tas-suq tal-inbid <sup>(1)</sup>, u b'mod partikolari l-Artikolu 46(1) u (2) tiegħu,

Billi:

- (1) Ir-Regolament (KE) Nru 1493/1999 thassar bir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 479/2008 tad-29 ta' April 2008 dwar l-organizzazzjoni komuni tas-suq tal-inbid, li jemenda r-Regolamenti (KE) Nru 1493/1999, (KE) Nru 1782/2003, (KE) Nru 1290/2005, (KE) Nru 3/2008 u li jhassar ir-Regolamenti (KEE) Nru 2392/86 u (KE) Nru 1493/1999 <sup>(2)</sup>. Madankollu, il-Kapitolu I tat-Titolu V tar-Regolament (KE) Nru 1493/1999 dwar il-prattiki u t-tekniki enoloġiċi, l-Artikolu 70 tiegħu, kif ukoll id-dispożizzjonijiet korrispondenti li jinsabu speċifikament fl-Annessi għar-Regolament imsemmi jibqgħu applikabbli sal-31 ta' Lulju 2009.
- (2) L-Anness V, il-punt A 2, tar-Regolament (KE) Nru 1493/1999 jipprevedi deroga mill-kontenut massimu totali ta' dijossidu tal-kubrit f'ċertu kategoriji ta' nbejjed fejn il-kontenut tar-residwi taz-zokkor huwa ta' 5 grammi jew aktar kull litru.
- (3) L-Anness V, il-punt B 3, tar-Regolament (KE) Nru 1493/1999 jipprevedi l-possibilità ta' deroga mill-kontenut massimu totali fl-aċidità volatili għal ċerti kategoriji ta' nbejjed.
- (4) Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 423/2008 <sup>(3)</sup> jiddefinixxi ċerti regoli dettaljati ta' applikazzjoni għar-Regolament (KE) Nru 1493/1999 li jirrigwardaw b'mod partikolari l-kontenuti massimi totali tad-dijossidu tal-kubrit fl-inbejjed u l-kontenuti massimi totali tal-aċidità volatili tal-inbejjed. Partikolarment, l-Artikolu 23(1) ta' dak ir-Regolament jipprevedi li l-emendi għal-listi tal-inbejjed tal-punt A 2 tal-Anness V tar-Regolament (KE)

Nru 1493/1999 għandhom ikunu stabbiliti fl-Anness XIV tar-Regolament (KE) Nru 423/2008, u l-Artikolu 24 ta' dan ir-Regolament tal-ahħar jipprevedi li l-inbejjed li għalihom huma previsti deroga mill-kontenut massimu tal-aċidu volatili b'konformità mal-Anness V, il-punt B 3, tar-Regolament (KE) Nru 1493/1999 għandhom ikunu stabbiliti fl-Anness XVI tar-Regolament (KE) Nru 423/2008.

- (5) Ċerti nbejjed bojod Portugiżi ta' kwalità psr "Douro" akkumpanjati bl-espressjoni "colheita tardia" jkun fihom kontenut ta' residwi taz-zokkor ta' 80 g/l jew aktar u jehtieġu għall-preservazzjoni tagħhom fkundizzjonijiet ta' kwalità tajbin kontenut ta' dijossidu tal-kubrit ta' aktar mil-limitu generali ta' 260 mg/l, imma mhux aktar minn 400 mg/l. Għalhekk hu mehtieġ li dawn l-inbejjed jiżiedu mal-lista fl-ewwel inċiż tal-punt b fl-Anness XIV tar-Regolament (KE) Nru 423/2008.
- (6) Ċerti nbejjed bojod Spanjoli ta' kwalità psr bid-denominazzjoni tal-origini "Rioja", jew bid-denominazzjoni tal-origini "Malaga", bħal ċerti nbejjed bojod Portugiżi ta' kwalità psr "Douro", li huma żviluppjati skont metodi partikolari u li għandhom qawwa alkoħolika oghla minn 13 % vol., normalment ikun fihom kontenut ta' aċidità volatili oghla mil-limiti stabbiliti fl-Anness V, il-punt B 1 tar-Regolament (KE) Nru 1493/1999 iżda mhux anqas minn 25, 35 jew 40 milli-ekwivalenti għal kull litru, skont il-każ. Għaldaqstant dawn l-inbejjed għandhom jiżiedu mal-lista tal-Anness XVI tar-Regolament (KE) Nru 423/2008.
- (7) Ir-Regolament (KE) Nru 423/2008 fl-Artikolu 44 tiegħu jistipula r-regoli generali għall-użu sperimentali tal-prattiki enoloġiċi godda fl-Istati Membri. Il-kundizzjoni prevista fil-paragrafu 1(c) ta' dak l-Artikolu, li timpedixxi li nbejjed soġġetti għal prattiki enoloġiċi sperimentali awtorizzati fi Stat Membru jintbagħtu barra minn dak l-Istat Membru, holqot diffikultajiet għall-operaturi l-aktar għall-ewvalwazzjoni tal-impatt ekonomiku tal-prattiki sperimentali. Hu mehtieġ li titneħha din il-kundizzjoni restrittiva fejn il-prattika kkonċernata diġà kienet irrakkomandata u ppubblicizzata mill-Organizzazzjoni Internazzjonali tal-Inbejjed u tad-Dwieli (OIV).
- (8) Il-possibilità taċ-ċirkolazzjoni tal-inbejjed li jkun soġġetti għall-prattiki enoloġiċi sperimentali madwar il-Komunità, għandha tkun soġġetta għall-kontroll effikaċi u l-prattiki sperimentali użati għal dawn l-inbejjed għandhom ikunu indikati fuq id-dokument "appoġġanti" (anċillari) imsemmi fl-Artikolu 70(1) u fuq ir-registru previst fl-Artikolu 70(2) tar-Regolament (KE) Nru 1493/1999.

<sup>(1)</sup> ĠU L 179, 14.7.1999, p. 1.<sup>(2)</sup> ĠU L 148, 6.6.2008, p. 1.<sup>(3)</sup> ĠU L 127, 15.5.2008, p. 13.

- (9) Ir-Regolament (KE) Nru 423/2008 għandu jkun emendat skont dan. merċjalizzati madwar il-Komunità kollha”.
- (10) Il-miżuri previsti f'dan ir-Regolament huma skont l-opinjoni tal-Kumitat ta' Ġestjoni għall-Organizzazzjoni Komuni tas-Swieq Agrikoli, b) jizdied il-punt (e) li ġej:

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

*Artikolu 1*

Ir-Regolament (KE) Nru 423/2008 hu emendat kif ġej:

- (1) Fl-Artikolu 44(1), l-ewwel subparagrafu hu emendat kif ġej:
- (2) L-Annessi XIV u XVI għandhom ikunu emendati skont l-Anness ta' dan ir-Regolament.
- a) Tizdied is-sentenza li ġejja mal-punt (c):

“Madankollu, fejn il-prattika jew it-trattament enoloġiku li huwa soġġett għal tali awtorizzazzjoni sperimentali tkun Prattika enoloġika diġà rrakomandata u ppubblicizzata mill-OIV, il-prodotti miksuba jistgħu jiġu kkum-

*Artikolu 2*

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fit-tielet jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, 7 ta' Ottubru 2008.

*Għall-Kummissjoni*  
Mariann FISCHER BOEL  
Membru tal-Kummissjoni



## ANNEX

L-Annessi għar-Regolament (KE) Nru 423/2008 huma emendati kif ġej:

1) fl-Anness XIV (b), jiżdied is-seba' inciz li ġej:

“— l-inbejjed bojod ta' kwalità psr li għandhom id-dritt għad-denominazzjoni tal-orġini: 'Douro' segwita bl-espressjoni 'colheita tardia';”

2) L-Anness XVI qed jiġi emendat kif ġej:

a) fil-punt (f) il-punti (i) u (ii) għandhom jitbiddlu b'dan li ġej:

“i) 25 milli-ekwivalenti kull litru għal:

- l-inbejjed ta' kwalità psr li jissodisfaw il-kundizzjonijiet biex jiġu ddenominati bhala 'vendimia tardia';
- l-inbejjed ta' kwalità psr bojod jew rosé helwin minn għeneb li jkun misjur iżzejjed li għandhom id-dritt għad-denominazzjoni ta' orġini Rioja;

ii) 35 milli-ekwivalenti kull litru għal:

- l-inbejjed ta' kwalità psr minn għeneb misjur iżzejjed li għandhom id-dritt għad-denominazzjoni ta' orġini Ribeiro;
- l-inbejjed likuri ta' kwalità psr iddenominati bit-terminu 'generoso' jew 'generoso de licor' u li għandhom id-dritt ta' denominazzjoni ta' orġini Condado de Huelva, Jerez-Xerez-Sherry, Manzanilla-Sanlúcar de Barrameda, Málaga u Montilla-Moriles;
- l-inbejjed ta' kwalità psr u l-inbejjed likuri ta' kwalità psr helwin għandhom id-dritt għad-denominazzjoni ta' orġini Málaga;”

b) Jiżdied il-punt (p) li ġej:

“(p) *għall-inbejjed Portugiżi:*

30 milli-ekwivalenti kull litru ta' nbejjed bojod ta' kwalità psr li għandhom id-dritt għad-denominazzjoni tal-orġini 'Douro' segwita bl-espressjoni 'colheita tardia', li jkollhom saħħa alkoħolika totali per volum daqs jew aktar minn 16 % vol., u kontenut residwu ta' żokkor ta' mill-inqas 80 g/l.”

---

## DIRETTIVI

## DIRETTIVA TAL-KUNSILL 2008/90/KE

tad-29 ta' Settembru 2008

**dwar il-kummerċjalizzazzjoni tal-materjal tal-propagazzjoni tal-pjanti tal-frott u tal-pjanti tal-frott maħsuba għall-produzzjoni tal-frott**

(Verżjoni mfassla mill-ġdid)

IL-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 37 tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta mill-Kummissjoni,

Wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Parlament Ewropew <sup>(1)</sup>,

Billi:

- (1) Id-Direttiva tal-Kunsill 92/34/KEE tat-28 ta' April 1992 dwar il-*marketing* tal-materjal tal-propagazzjoni tal-pjanti tal-frott u tal-pjanti tal-frott maħsuba għall-produzzjoni tal-frott <sup>(2)</sup> giet emendata sostanzjalment bosta drabi <sup>(3)</sup>. Ladarba għandhom isiru emendi oħra, din għandha tiġi mfassla mill-ġdid fl-interess taċ-ċarezza.
- (2) Il-produzzjoni tal-frott tokkupa post importanti fl-agrikoltura Komunitarja.
- (3) Ir-risultati sodisfaċenti fil-koltivazzjoni tal-frott jiddependu sa ċertu punt fuq il-kwalità u s-saħha tal-pjanti tal-materjal li jintuża għall-propagazzjoni tagħhom u għall-pjanti tal-frott maħsuba għall-produzzjoni tal-frott.
- (4) Il-kondizzjonijiet armonizzati fil-livell Komunitarji jiżguraw li x-xerrejja fil-Komunità kollha jirċievu l-materjal ta' propagazzjoni u l-pjanti tal-frott li jkunu b'saħħithom u ta' kwalità tajba.
- (5) Safejn u sakemm jirrigwardaw is-saħha tal-pjanti, dawn il-kondizzjonijiet armonizzati għandhom ikunu konsistenti mad-Direttiva tal-Kunsill 2000/29/KE tat-8 ta' Mejju 2000 dwar il-miżuri protettivi kontra l-introduz-

zjoni ġewwa l-Komunità ta' organiżmi ta' hsara għall-prodotti tal-pjanti u kontra t-tixrid tagħhom ġewwa l-Komunità <sup>(4)</sup>.

- (6) Huwa approprijat li jiġu stabbiliti regoli Komunitarji għal dawk il-ġeneri u speċji ta' pjanti tal-frott li huma ta' importanza ekonomika maġġuri fil-Komunità, bi proċedura Komunitarja sabiex jiżdiedu iktar ġeneri u speċji aktar tard mal-lista ta' ġeneri u speċji li għalihom tapplika din id-Direttiva. Il-ġeneri u speċji elenkati għandhom ikunu dawk li jitkabbru b'mod wiesa' fl-Istati Membri u għall-materjal ta' propagazzjoni u/jew pjanti tal-frott tagħhom hemm suq sostanzjali li jkopri iktar minn Stat Membru wiehed.
- (7) Mingħajr preġudizzju għad-dispożizzjonijiet tas-saħha tal-pjanti tad-Direttiva 2000/29/KE, mhuwiex il-każ li jiġu applikati r-regoli Komunitarji dwar il-kummerċjalizzazzjoni tal-materjal ta' propagazzjoni u tal-pjanti tal-frott meta jintwera li dawn il-prodotti huma maħsuba għall-esportazzjoni lejn pajjiżi terzi, peress li r-regoli li japplikaw hemm jistgħu jkunu differenti minn dawk li jinsabu f'din id-Direttiva.
- (8) Fl-interess taċ-ċarezza għandhom jiġu stabbiliti d-definizzjonijiet meħtieġa. Dawk id-definizzjonijiet għandhom jiġu bbażati fuq il-progress tekniku u xjentifiku u jkopru t-terminu konċernat b'mod sħiħ u ċar, sabiex tkun iffakkilitata l-armonizzazzjoni tas-suq intern filwaqt li jittiehed kont ta' l-oppurtunitajiet godda kollha tas-suq u l-proċessi godda kollha li jintużaw għall-produzzjoni tal-materjal ta' propagazzjoni. Dawk id-definizzjonijiet għandhom jiġu armonizzati ma' dawk li ġew adottati għall-kummerċjalizzazzjoni ta' materjal ieħor ta' propagazzjoni kopert mil-leġiżlazzjoni Komunitarja.
- (9) Huwa mixtieq li jiġu stabbiliti standards tas-saħha u l-kwalità tal-pjanti għal kull ġeneru u speċji ta' pjanta tal-frott fuq il-bażi ta' skemi internazzjonali li jistgħu jinkludu, inter alia, dispożizzjonijiet għal testijiet għall-patogeni. Għaldaqstant, huwa kunsiljabbli li jsiru provvedimenti għal sistema ta' regoli armonizzati għall-kategoriji differenti ta' materjal ta' propagazzjoni u pjanti tal-frott li għandhom jiġu kummerċjalizzati b'referenza għal dawk l-iskemi internazzjonali, kull fejn disponibbli.

<sup>(1)</sup> L-Opinjoni mogħtija fil-11 ta' Dicembru 2007 (għadha mhijiex pubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali).

<sup>(2)</sup> ĠU L 157, 10.6.1992, p. 10.

<sup>(3)</sup> Ara l-Anness II, il-Parti A.

<sup>(4)</sup> ĠU L 169, 10.7.2000, p. 1.

- (10) Huwa konsistenti mal-prattika agrikola korrenti li jkun mehtieg li l-materjal ta' propagazzjoni u l-pjanti tal-frott jew jiġu eżaminati uffiċjalment, jew jiġu eżaminati taht superviżjoni uffiċjali kif inhu previst għal speċji oħra koperti mil-leġiżlazzjoni Komunitarja.
- (11) Il-materjal ta' propagazzjoni u l-pjanti tal-frott modifikati ġenetikament ma għandhomx jitqieghdu fis-suq u varjetajiet ta' frott ma għandhomx jiġu reġistrati uffiċjalment sakemm ma jkunux ittiehdu l-miżuri xierqa kollha sabiex jiġi evitat kwalunkwe riskju lil saħħet il-bniedem jew lill-ambjent kif imsemmi fid-Direttiva 2001/18/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-12 ta' Marzu 2001 dwar ir-rilaxx intenzjonat fl-ambjent ta' organiżmi modifikati ġenetikament <sup>(1)</sup> u r-Regolament (KE) Nru 1829/2003 tal-Parlament Ewropew u l-Kunsill tat-22 ta' Settembru 2003 dwar ikel u għalf modifikat ġenetikament <sup>(2)</sup>.
- (12) Huwa mixtieq li tiġi ppreservata d-diversità ġenetika u li din tintuża b'mod sostenibbli. Għandhom jittiehdu miżuri xierqa ta' konservazzjoni tal-bijodiversità għall-garanzija tal-varjetajiet eżistenti konformement ma' leġiżlazzjoni Komunitarja rilevanti oħra.
- (13) Huwa kunsiljabbli li jiġu stabbiliti kondizzjonijiet għall-kummerċjalizzazzjoni ta' materjal maħsub għal provi, għal finijiet xjentifiċi jew għal xogħol ta' selezzjoni jekk dan il-materjal ma jistax jissodisfa l-istandards normali tas-saħħa u l-kwalità tal-pjanti minhabba l-użu partikolari.
- (14) L-ewwelnett hija r-responsabbiltà tal-fornituri tal-materjal ta' propagazzjoni u/jew tal-pjanti tal-frott li jiżguraw li l-prodotti tagħhom iwettqu l-kondizzjonijiet stabbiliti f'din id-Direttiva. Huwa kunsiljabbli li jiġi definit ir-rwol tal-fornituri u l-kondizzjonijiet li għandhom jirrifere għalihom. Il-fornituri għandhom jiġu reġistrati uffiċjalment sabiex jinholqo proċess trasparenti u ekonomikament validu ta' ċertifikazzjoni tal-materjal ta' propagazzjoni u l-pjanti tal-frott.
- (15) Il-fornituri li jikkummerċjalizzaw biss lil konsumaturi finali mhux professjonali jistgħu jkunu eżentati mill-obbligu tar-reġistrazzjoni.
- (16) Huwa fl-interess tax-xerrejja tal-materjali ta' propagazzjoni u tal-pjanti tal-frott li jkunu magħrufa l-ismijiet tal-varjetajiet u li tkun salvagwardata l-identità tagħhom sabiex tkun possibbli t-traċċabbiltà tas-sistema u sabiex ikun hemm iktar kunfidenza fis-suq.
- (17) Dak l-ghan jista' jintlahaq l-aħjar jew permezz tal-konozzenza komuni tal-varjetajiet, partikolarment għal varjetajiet qodma, jew billi tkun disponibbli d-deskrizzjoni fuq il-bażi tal-protokoll ta' l-Uffiċċju Komunitarju tal-Varjetajiet tal-Pjanti (CPVO) jew, fin-nuqqas tagħhom, ta' regoli internazzjonali jew nazzjonali oħrajn.
- (18) Sabiex jiġu żgurati l-identità u l-kummerċjalizzazzjoni korretta tal-materjal ta' propagazzjoni u tal-pjanti tal-frott, għandhom jiġu stabbiliti regoli Komunitarji rigward is-separazzjoni tal-lottijiet u l-markaturi. It-tikketti użati għandhom jagħtu l-partikolaritajiet mehtieġa kemm għall-kontroll uffiċjali kif ukoll għat-tagħrif ta' l-utent.
- (19) L-awtorità kompetenti ta' l-Istati Membri għandhom, meta jwettqu l-kontrolli u l-ispezzjonijiet, jiżguraw li jiġu sodisfatti l-kondizzjonijiet fir-rigward tal-materjal ta' propagazzjoni jew il-pjanti tal-frott. Il-livell, l-intensità u l-frekwenza ta' tali spezzjonijiet għandhom jiġu determinati b'kont mehud tal-kategorija tal-materjali konċernati.
- (20) Għandu jsir provvediment għal miżuri Komunitarji ta' kontroll sabiex jiżguraw l-applikazzjoni uniformi fl-Istati Membri kollha tal-livelli stabbiliti f'din id-Direttiva.
- (21) Għandhom jiġu stabbiliti regoli li, fil-każ ta' diffikultajiet temporanji tal-provvistaminhabba diżastri naturali, bħal nar u rwiefen jew ċirkostanzi mhux previsti, jippermettu l-kummerċjalizzazzjoni tal-materjal ta' propagazzjoni u tal-pjanti tal-frott sugġert għal rekwiziti inqas stretti minn dawk li jinsabu f'din id-Direttiva għal perjodu limitat u soġġett għal kondizzjonijiet speċifiċi.
- (22) Skond il-prinċipju tal-proporzjonalità, għandhom isiru provvedimenti sabiex l-Istati Membri jkunu jistgħu jeżentaw lil produtturi żgħar li l-produzzjoni u l-bejgħ kollu tagħhom ta' materjal ta' propagazzjoni u pjanti tal-frott huma maħsuba għal użu finali minn persuni fis-suq lokali li mhumiex involuti professjonalment fil-produzzjoni tal-pjanti ("ċirkolazzjoni lokali") mill-kondizzjonijiet dwar it-tikkettar u mill-kontrolli u l-ispezzjonijiet uffiċjali.
- (23) L-Istati Membri għandhom, fil-każ tal-ġeneri u l-ispeċi msemmija fl-Anness I jiġu pprojbiti milli jimponu kondizzjonijiet jew restrizzjonijiet godda fis-suq, għajr dawk previsti f'din id-Direttiva;

<sup>(1)</sup> ĠU L 106, 17.4.2001, p. 1.

<sup>(2)</sup> ĠU L 268, 18.10.2003, p. 1.

- (24) Ghandu jsir provvediment sabiex tiġi awtorizzata l-kummerċjalizzazzjoni fil-Komunità tal-materjal ta' propagazzjoni u tal-pjanti tal-frott prodotti f'pajjiżi terzi, dejjem sakemm joffru l-istess assigurazzjonijiet bhall-materjal ta' propagazzjoni u tal-pjanti tal-frott prodotti fil-Komunità u sakemm jikkonformaw mar-regoli Komunitarji;
- (25) Sabiex jiġu armonizzati l-metodi tekniċi ta' l-eżami użati fl-Istati Membri u sabiex jiġu paragonati l-materjal ta' propagazzjoni u l-pjanti tal-frott prodotti fil-Komunità ma' daww prodotti f'pajjiżi terzi, għandhom jitwettqu provi komparattivi sabiex tiġi verifikata l-konformità mar-rekwiziti ta' din id-Direttiva minn dawn il-prodotti.
- (26) Sabiex jiġi evitat kwalunkwe tfixkil tal-kummerċ, l-Istati Membri għandhom ikunu permessi jawtorizzaw il-kummerċjalizzazzjoni fit-territorju tagħhom stess ta' materjal attestat u materjal CAC (*Conformitas Agraria Communitatis*) meħud minn pjanti ġenituri li jkunu fl-eżistenza u diġà attestat jew aċċettat bħala materjal CAC fid-data ta' l-applikazzjoni ta' din id-Direttiva għal perjodu tranżizzjonali anki jekk dak il-materjal ma jissodisfax il-kondizzjonijiet il-godda.
- (27) Il-miżuri meħtieġa għall-implementazzjoni ta' din id-Direttiva għandhom jiġu adottati konformement mad-Deċiżjoni tal-Kunsill 1999/468/KE tat-28 ta' Ġunju 1999 li tistabbilixxi l-proċeduri għall-eżerċizzju tas-setgħat ta' implementazzjoni konferiti lill-Kummissjoni <sup>(1)</sup>.
- (28) Din id-Direttiva għandha tkun mingħajr preġudizzju għall-obbligi ta' l-Istati Membri relatati mal-limiti ta' żmien għat-traspożizzjoni fil-liġi nazzjonali u ma' l-applikazzjoni tad-Direttivi stipulati fil-Parti B ta' l-Anness II,

ADOTTA DIN ID-DIRETTIVA:

## KAPITOLU 1

### AMBITU U DEFINIZZJONIJIET

#### Artikolu 1

##### Ambitu

1. Din id-Direttiva għandha tapplika għall-kummerċjalizzazzjoni tal-materjal tal-propagazzjoni tal-pjanti tal-frott u l-pjanti tal-frott maħsuba għall-produzzjoni tal-frott fil-Komunità.
2. Din id-Direttiva għandha tapplika għall-ġeneri u l-ispeċji elenkati fl-Anness I kif ukoll għall-ibridi tagħhom. Għandha

tapplika wkoll għar-riżomi u l-partijiet oħra tal-pjanti ta' ġeneri jew speċji għajr daww elenkati fl-Anness I jew l-ibridi tagħhom, jekk il-materjal tal-ġeneri jew l-ispeċji elenkati fl-Anness I jew l-ibridi tagħhom ikun imlaqqam jew għandu jitlaqqam fuqhom.

3. Din id-Direttiva għandha tapplika mingħajr preġudizzju għar-regoli tas-saħħa tal-pjanti stipulati mid-Direttiva 2000/29/KE.

4. Din id-Direttiva ma tapplikax għall-materjal ta' propagazzjoni jew għall-pjanti tal-frott maħsuba għall-esportazzjoni lejn pajjiżi terzi, sakemm ikunu identifikati bħala tali u jinżammu suffiċjentement iżolati.

Għandhom jiġu addotati miżuri sabiex jiġi implimentat l-ewwel sub paragrafu, b'referenza partikolari għall-identifikazzjoni u l-iżolament, skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 19(2).

#### Artikolu 2

##### Definizzjonijiet

Għall-finijiet ta' din id-Direttiva, għandhom japplikaw id-definizzjonijiet li ġejjin:

- (1) "materjal ta' propagazzjoni" tfisser iż-żerriegħa, il-partijiet minn pjanti u l-materjal kollu mill-pjanti, inklużi r-riżomi, maħsuba għall-propagazzjoni u l-produzzjoni tal-pjanti tal-frott;
- (2) "pjanti tal-frott" tfisser il-pjanti maħsuba sabiex jinżerġu jew jerġgħu jinżerġu, wara kummerċjalizzazzjoni;
- (3) "varjeta" tfisser raggruppament ta' pjanti fi grupp tassonomiku botaniku wiehed fl-iktar skala baxxa magħrufa, li jista' jkun:
  - (a) definit bl-espressjoni tal-karatteristiċi li jirriżultaw minn ġenotipa partikolari jew tahlita ta' ġenotipi,
  - (b) distint minn kwalunkwe raggruppament ieħor tal-pjanti bl-espressjoni ta' għallinqas wiehed mill-karatteristiċi i msemmija, u
  - (c) jitqies bħala entità fid-dawl tal-kapaċità tiegħu li jippropaga mingħajr bidla;
- (4) "klonu" tfisser il-wild veġetattiv ġenetikament uniformi pjanta waħda;

<sup>(1)</sup> ĠU L 184, 17.7.1999, p. 23.

- (5) “materjal pre-bażiku” tfisser materjal ta’ propagazzjoni li:
- (a) li kien prodott skond metodi ġeneralment aċċettati, għall-manteniment ta’ l-identità tal-varjeta’, inkluż il-karatteristiċi pomoloġiċi, u għall-prevenzjoni sabiex tal-mard;
  - (b) hu maħsub għall-produzzjoni tal-materjal bażiku jew għal materjal attestat għajr il-pjanti tal-frott;
  - (ċ) jissodisfa r-rekwiżiti speċjali għall-materjal pre-bażiku stabbiliti skond l-Artikolu 4; u
  - (d) instabu minn ispezzjoni uffiċjali li jissodisfaw il-kondizzjonijiet f’ (a), (b) u (c);
- (6) “materjal bażiku” tfisser materjal ta’ propagazzjoni li:
- (a) ġie prodott direttament jew f’numru magħruf ta’ stadji f’manjiera veġetattiva mill-materjal pre-bażiku skond metodi ġeneralment aċċettati għall-manteniment ta’ l-identità tal-varjeta’, inkluż il-karatteristiċi pomoloġiċi rilevanti tiegħu, u għall-prevenzjoni tal-mard;
  - (b) hu maħsub għall-produzzjoni tal-materjal attestat;
  - (ċ) jissodisfa r-rekwiżiti speċjali għall-materjal bażiku stabbiliti skond l-Artikolu 4; u
  - (d) instabu minn ispezzjoni uffiċjali li jissodisfaw il-kondizzjonijiet f’ (a), (b) u (c);
- (7) “materjal attestat” tfisser:
- (a) materjal ta’ propagazzjoni li:
    - (i) ġie prodott direttament f’manjiera veġetattiva mill-materjal bażiku jew mill-materjal pre-bażiku jew, jekk maħsub sabiex jintuża għall-produzzjoni ta’ riżomi, minn żerriegħa attestata minn materjal bażiku jew attestat ta’ riżomi;
    - (ii) huwa maħsub għall-produzzjoni ta’ pjanti tal-frott;
    - (iii) jissodisfa r-rekwiżiti speċjali għall-materjal attestat stabbiliti skond l-Artikolu 4, u
    - (iv) instab permezz ta’ ispezzjoni uffiċjali li jissodisfa l-kondizzjonijiet f’ (i), (ii) u (iii);
- (b) pjanti tal-frott li:
- (i) ġew prodotti direttament minn materjal ta’ propagazzjoni attestat, bażiku jew pre-bażiku;
  - (ii) huma maħsuba għall-produzzjoni tal-frott;
  - (iii) jissodisfaw ir-rekwiżiti speċifiċi għal materjal attestat, stabbiliti skond l-Artikolu 4, u
  - (iv) fl-ispezzjoni uffiċjali nstab li jissodisfaw il-kondizzjonijiet f’ (i), (ii) u (iii);
- (8) “materjal CAC (*Conformitas Agraria Communitatis*)” tfisser il-materjal ta’ propagazzjoni u l-pjanti tal-frott li:
- (a) għandhom identità varjetali u purità adegwata,
  - (b) huma maħsuba għal:
    - il-produzzjoni ta’ materjal għall-propagazzjoni,
    - il-produzzjoni tal-pjanti tal-frott, u/jew
    - il-produzzjoni tal-frott;
  - (ċ) jissodisfaw ir-rekwiżiti speċifiċi għall-materjal CAC stabbiliti skond l-Artikolu 4
- (9) “fornitur” tfisser kull persuna fiżika jew ġuridika li ttwettaq professjonalment mill-inqas waħda mill-attivitajiet li ġejjin rigward il-materjal ta’ propagazzjoni jew il-pjanti tal-frott: ir-riproduzzjoni, il-produzzjoni, il-preservazzjoni u/jew it-trattament, l-importazzjoni u l-kummerċjalizzazzjoni;
- (10) “kummerċjalizzazzjoni” tfisser il-bejgħ, iż-żamma bil-ħsieb tal-bejgħ, li jitpoġġew għall-bejgħ, jew kwalunkwe tqassim, forniment jew trasferiment bil-ghan ta’ l-isfruttament kummerċjali ta’ materjal ta’ propagazzjoni jew pjanti tal-frott lil partijiet terzi, sew jekk ikunu għall-kunsiderazzjoni u sew jekk le;
- (11) “korp uffiċjali responsabbli” tfisser
- (a) awtorità stabbilita jew innominata mill-Istat Membru taht is-sorveljanza tal-gvern nazzjonali u responsabbli mill-kwistjonijiet dwar il-kwalità tal-materjal għall-propagazzjoni u l-pjanti tal-frott;

(b) kull awtorità ta' l-Istat stabbilita:

— jew fuq il-livell nazzjonali, jew

— fuq il-livell reġjonali, taht is-sorveljanza ta' l-awtoritajiet nazzjonali fil-limiti stabbiliti bil-ligijiet nazzjonali ta' l-Istat Membru interessat.

(12) "ispezzjoni uffiċjali" tfisser l-ispezzjoni mwettqa mill-korp uffiċjali responsabbli jew taht ir-responsabbiltà tal-korp uffiċjali responsabbli;

(13) "lott" tfisser numru ta' unitajiet ta' ogġett wieħed, identifikabbli mill-omogeneità fil-kompożizzjoni u mill-oriġini tiegħu.

## KAPITOLU 2

### REKWIŻITI GHALL-MATERJAL TA' PROPAGAZZJONI U L-PJANTI TAL-FROTT

#### Artikolu 3

##### Rekwiziti ġenerali għat-tqeghid fis-suq

1. Il-materjal ta' propagazzjoni jew il-pjanti tal-frott jistgħu jiġu *kummerċjalizzati* biss jekk:

(a) il-materjal ta' propagazzjoni jkun ġie attestat uffiċjalment bhala "materjal pre-bażiku", "materjal bażiku" jew "materjal attestat" jew jekk jissodisfa l-kondizzjonijiet li jkun kkwalifikat bhala materjal CAC;

(b) il-pjanti tal-frott kienu ċertifikati uffiċjalment bhala materjal attestat jew jissodisfaw il-kondizzjonijiet li jkunu kkwalifikati bhala materjal CAC.

2. Il-materjal ta' propagazzjoni u l-pjanti tal-frott li jikkonsistu minn organiżmu modifikat ġenetikament fis-sens tal-punti 1 u 2 ta' l-Artikolu 2 tad-Direttiva 2001/18/KE għandhom jitqiegħdu fis-suq biss jekk l-organizmu modifikat ġenetikament jkun ġie awtorizzat skond dik id-Direttiva jew skond ir-Regolament (KE) Nru 1829/2003.

3. Meta prodotti derivati minn pjanti tal-frott jew minn materjal ta' propagazzjoni jkunu maħsuba sabiex jintużaw bhala jew fl-ikel li jaqa' fi hdan l-ambitu ta' l-Artikolu 3 jew bhala jew fl-għalf li jaqa' fi hdan l-ambitu ta' l-Artikolu 15 tar-Regolament (KE) Nru 1829/2003, il-materjal ta' propagazzjoni

u l-pjanti tal-frott ikkonċernati għandhom jitqiegħdu fis-suq biss jekk l-ikel jew l-għalf derivati minn dan il-materjal ġie awtorizzat skond dak ir-Regolament.

4. Minkejja l-paragrafu 1, l-Istati Membri jistgħu jawtorizzaw lil fornituri fit-territorju tagħhom stess sabiex iqiegħdu fis-suq il-kwantitajiet xierqa ta' materjal ta' propagazzjoni u pjanti tal-frott maħsuba:

(a) għal provi jew finijiet xjentifiċi;

(b) għal xogħol ta' għażla; jew

(c) għall-preservazzjoni tad-diversità ġenetika.

Il-kondizzjonijiet li tahtom l-Istati Membri jistgħu jagħtu awtorizzazzjoni bhala din jistgħu jiġu adottati skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 19(2).

#### Artikolu 4

##### Rekwiziti speċifiċi għall-ġeneri u l-ispeċi

Skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 19(3), għandhom jiġu stabbiliti rekwiziti speċifiċi għal kull ġeneru jew speċi riferiti fl-Anness I, li jispeċifikaw:

(a) il-kondizzjonijiet li jrid ihares il-materjal CAC, b'mod partikolari dawk relatati mas-sistemi applikati tal-propagazzjoni, għas-safa tal-wiċċ tar-raba' li jkun qiegħed jitkabbar, għas-saħħa tal-pjanta, u, għajr fil-każ tar-riżomi, fejn il-materjal ma jappartjenix għal varjeta', għall-aspetti varjetali;

(b) il-kondizzjonijiet li jridu jharsu l-materjal pre-bażiku, dak bażiku u dak attestat, rigward il-kwalità (inkluż, għall-materjal pre-bażiku u bażiku, metodi għall-manteniment ta' l-identità tal-varjeta' u, fejn ikun applikabbli, tal-klonu, inklużi l-karatteristiċi promoloġiċi rilevanti) is-saħħa, tal-pjanti, il-metodi tat-testijiet u l-proċeduri applikati, is-sistema(i) applikata(i) tal-propagazzjoni u, għajr fil-każ tar-riżomi, fejn il-materjal ma jappartjenix għal varjeta', għall-aspetti varjetali.

(c) il-kondizzjonijiet li magħhom ir-riżomi u partijiet ohra tal-pjanti tal-ġeneru jew speċi minbarra dawk elenkati fl-Anness I, jew l-ibridi tagħhom, jridu jikkonformaw jekk il-materjal tal-propagazzjoni tal-ġeneru jew ta' l-ispeċi elenkati fl-Anness I jew l-ibridi tagħhom jiġi mlaqqam fuqhom.

## KAPITOLU 3

**REKWIŻITI LI GĦANDHOM JIĠU SODISFATTI  
MILL-FORNITURI**

## Artikolu 5

**Reġistrazzjoni**

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-fornituri jiġu reġistrati uffiċjalment skond l-attivitajiet li jwettqu taht din id-Direttiva.

2. L-Istati Membri jistgħu jiddeċiedu li ma japplikawx il-paragrafu 1 għal fornituri li jikkummerċjalizzaw biss lil konsumaturi finali mhux professjonali.

3. Jistgħu jiġu stabbiliti regoli ddettaljati għall-applikazzjoni tal-paragrafi 1 u 2 skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 19(2).

## Artikolu 6

**Rekwiżiti speċifiċi**

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li materjal pre-bażiku, bażiku, attestat kif ukoll materjal CAC jiġi prodott taht ir-responsabbiltà ta' forniture li huma involuti fil-produzzjoni jew ir-riproduzzjoni ta' materjal ta' propagazzjoni jew pjanti tal-frott. Għal dan l-ghan, daww il-forniture għandhom:

- jidentifikaw u jimmonitorjaw punti kruċjali fil-proċess ta' produzzjoni tagħhom li jaffettwaw il-kwalità tal-materjal,
- iżommu informazzjoni dwar il-monitoraġġ imsemmi fl-ewwel inċiż disponibbli għal eżami kull meta jintalab mill-korp uffiċjali responsabbli,
- jiehdu kampjuni kull fejn ikun mehtieg għall-analiżi fl-laboratorju, u
- jiżguraw li, waqt il-produzzjoni, lottijiet ta' materjal ta' propagazzjoni jibqgħu identifikabbli b'mod separat.

2. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li f' il-każ li fuq l-istabbiliment ta' forniture jifacċa organizzu ta' hsara elenkat fl-Annessi tad-Direttiva 2000/29/KE jew imsemmi fir-rekwiżiti speċifiċi stabbiliti skond l-Artikolu 4 ta' din id-Direttiva, flivell oghla mil-livell permess f'dawn ir-rekwiżiti speċifiċi il-forniture jirrapportah lill-korp uffiċjali responsabbli minghajr dewmien, minkejja lwalunkwe obbligu ta' rappurtar skond id-Direttiva 2000/29/KE u jwettaq kwalunkwe miżura imposta minn dak il-korp.

3. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-forniture għandhom iżommu reġistru tal-bejgħ jew ix-xiri tagħhom għal-linqas għal 3 snin meta jitqiegħdu fis-suq materjal għall-propagazzjoni jew pjanti tal-frott.

L-ewwel subparagrafu ma għandux japplika għal forniture li huma eżentati mir-reġistrazzjoni skond l-Artikolu 5(2).

4. Jistgħu jiġu addottati regoli ddettaljati għall-applikazzjoni tal-paragrafu 1 skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 19(2).

## KAPITOLU 4

**IDENTIFIKAZZJONI U TIKKETTAR TAL-VARJETAJIET**

## Artikolu 7

**Identifikazzjoni tal-varjeta**

1. Il-materjal ta' propagazzjoni u l-pjanti tal-frott għandhom jiġu kummerċjalizzati b'referenza għall-varjeta tagħhom. Billi, fil-każ tar-riżomi, il-materjal ma jappartenix għal varjeta, għandha ssir referenza għall-ispeċi jew l-ibridu interspeċifiku interessati.

2. Il-varjetajiet li għalihom għandha ssir referenza skond il-paragrafu 1 għandhom ikunu:

- (a) protetti bil-liġi bi dritt ta' varjeta tal-pjanti skond id-disposizzjonijiet dwar il-protezzjoni ta' varjetajiet godda;
- (b) reġistrati uffiċjalment skond il-paragrafu 4 ta' dan l-Artikolu jew
- (c) magħrufa komunement; varjeta titqies li hija magħrufa komunement jekk:
  - (i) giet reġistrata uffiċjalment fi Stat Membru ieħor;
  - (ii) hija s-sugġett ta' applikazzjoni oħra għal reġistrazzjoni uffiċjali fi kwalunkwe Stat Membru, jew ta' applikazzjoni għal dritt ta' varjeta tal-pjanti msemmi fil-punt (a); jew
  - (iii) diġà giet kummerċjalizza ta qabel it-30 ta' Settembru 2012 fit-territorju ta' l-Istat Membru konċernat jew ta' Stat Membru ieħor, sakemm ikollu deskrizzjoni rikonnoxuta uffiċjalment.

Tista' wkoll issir referenza skond il-paragrafu 1 għal varjetà ta' ebda valur intrinsiku għall-produzzjoni ta' uċuħ tar-raba' kummerċjali dment li l-varjetà għandha deskrizzjoni rikonnoxxuta uffiċjalment u l-materjal ta' propagazzjoni u l-pjanti tal-frott jiġu *kummerċjalizza* ti bhala materjal CAC fit-territorju ta' l-Istat Membru konċernat u huma identifikati b'referenza għal din id-dispożizzjoni fuq it-tikketta u/jew dokument.

3. Sa fejn hu possibbli, kull varjetà għandu jkollha l-istess denominazzjoni fl-Istati Membri kollha, skond il-miżuri ta' implimentazzjoni li jistgħu jiġu adottati skond il-proċedura msemija fl-Artikolu 19(2) jew, fin-nuqqas tagħhom, skond il-linji-gwida aċċettati internazzjonalment.

4. Il-varjetajiet jistgħu jiġu reġistrati uffiċjalment jekk ikunu nstabu li jissodisfaw ċerti kondizzjonijiet approvati uffiċjalment u jkollhom deskrizzjoni uffiċjali. Jistgħu jiġu reġistrati uffiċjalment ukoll jekk il-materjal tagħhom ikun diġà ġie kummerċjalizzat qabel it-30 ta' Settembru 2012 fit-territorju ta' l-Istat Membru interessat sakemm ikollhom deskrizzjoni rikonnoxxuta uffiċjalment.

Varjetà modifikata ġenetikament tista' tiġi reġistrata uffiċjalment biss jekk l-organizmu modifikat ġenetikament li minnu tikkonsisti ġie awtorizzat skond id-Direttiva 2001/18/KE jew skond ir-Regolament (KE) Nru 1829/2003,

Meta prodotti derivati minn pjanti tal-frott jew materjal ta' propagazzjoni jkunu maħsuba sabiex jintużaw bhala jew fl-ikel li jaqa' fi hdan l-ambitu ta' l-Artikolu 3 jew bhala jew fl-għalf li jaqa' fi hdan l-ambitu ta' l-Artikolu 15 tar-Regolament (KE) Nru 1829/2003, il-varjetà konċernata għandha tiġi reġistrata uffiċjalment biss jekk l-ikel jew l-għalf derivat minn dan il-materjal ikun ġie awtorizzat skond dak ir-Regolament

5. Ir-rekwiziti tar-reġistrazzjoni uffiċjali msemija fil-paragrafu 4 għandhom jiġu stabbiliti skond il-proċedura msemija fl-Artikolu 19(2), billi jitqies it-tagħrif xjentifiku u tekniku korrenti u li jkopri:

- (a) il-kondizzjonijiet għar-reġistrazzjoni uffiċjali, li tista' tinkludi, b'mod partikolari, iċ-ċarezza, l-istabbiltà u l-uniformità suffiċjenti;
- (b) il-karatteristiċi li jridu mill-inqas ikopru l-eżamijiet ta' l-ispeċji varji;
- (ċ) ir-rekwiziti minimi sabiex isiru l-eżamijiet;
- (d) il-perjodu massimu tal-validità tar-reġistrazzjoni uffiċjali ta' varjetà.

6. Skond il-proċedura msemija fl-Artikolu 19(2):

- tista' tiġi stabbilita sistema tan-notifikazzjonijiet tal-varjetajiet jew l-ispeċji jew l-ibridi interspeċifiċi lill-korpi uffiċjali responsabbli ta' l-Istati Membri,
- jista' jiġi deċiż li tiġi stabbilita u ppubblikata lista komuni tal-varjetajiet.

#### Artikolu 8

##### Kompożizzjoni u identifikazzjoni tal-lott

1. Waqt li l-materjal ta' propagazzjoni u l-pjanti tal-frott ikunu qegħdin jikbru u waqt il-qligħ jew it-tnehhija mill-materjal ġenitur, dawn għandhom jinżammu flottijiet separati.

2. Jekk jitqiegħdu flimkien il-materjal ta' propagazzjoni u l-pjanti tal-frott ta' oriġinijiet differenti jew jithalltu matul l-pakkettjar, il-hażna, it-trasport jew il-kunsinja, il-fornitur għandu jżomm reġistrazzjonijiet li jinkludu t-tagħrif li ġej: il-kompożizzjoni tal-lott u l-oriġini tal-komponenti individwali tiegħu.

#### Artikolu 9

##### Tikettar

1. Il-materjal ta' propagazzjoni u l-pjanti tal-frott għandhom jiġu kummerċjalizzati biss flottijiet suffiċjentement omogenji u jekk ikunu:

- (a) ikkwalifikati bhala materjal CAC u akkumpanjati b'dokument imfassal mill-fornitur skond ir-rekwiziti speċifiċi stabbiliti skond l-Artikolu 4. Jekk tidher dikjarazzjoni uffiċjali f'dan id-dokument, din għandha tidher ċarament separata mit-tagħrif l-ieħor kollu fid-dokument; jew
- (b) ikkwalifikati bhala materjal pre-bażiku, bażiku jew attestat, u mogħti ċertifikat bhala ta' hekk mill-korp uffiċjali responsabbli skond ir-rekwiziti speċifiċi stabbiliti skond l-Artikolu 4.

Ir-rekwiziti fir-rigward tal-materjal ta' propagazzjoni u/jew il-pjanti tal-frott dwar it-tikkettar u/jew is-siġillar u l-pakkettjar jistgħu jkunu f'miżuri ta' implimentazzjoni adottati skond il-proċedura msemija fl-Artikolu 19(3).

2. Fil-każ ta' provvista bl-immnut tal-materjal ta' propagazzjoni u tal-pjanti tal-frott għall-konsumatur finali mhux professjonali, ir-rekwiziti dwar it-tikkettar imsemmi fil-paragrafu 1 jistgħu jkunu limitati għal tagħrif approprijat dwar il-prodott.



3. Fil-każ ta' materjal ta' propagazzjoni jew pjanta tal-frott ta' varjetà li tkun giet modifikata ġenetikament, kwalunkwe tikketta jew dokument, sew jekk uffiċjali u sew jekk le, li jkun imwahaħ mal-materjal, jew li jakkumpanjah, skond din id-Direttiva għandu jindika b'mod ċar li l-varjetà kienet ġenetikament modifikata u għandu jidentifika l-organiżmi ġenetikament modifikati

## KAPITOLU 5

### EŻENZJONIJIET

#### Artikolu 10

#### Ċirkolazzjoni lokali

1. L-Istati Membri jistgħu jeżentaw:

(a) milli jiġi applikat l-Artikolu 9 il-paragrafu 1, il-produtturi ż-żgħar li l-produzzjoni u l-bejgħ kollu tagħhom tal-materjal ta' propagazzjoni u tal-pjanti tal-frott ikunu maħsuba għall-użu finali minn persuni fis-suq lokali li ma jkunux involuti professjonalment fil-produzzjoni tal-pjanti ("ċirkolazzjoni lokali");

(b) mill-kontrolli u l-ispezzjonijiet uffiċjali pprovvduti fl-Artikolu 13, iċ-ċirkolazzjoni lokali tal-materjal ta' propagazzjoni u tal-pjanti tal-frott prodotti minn dawn il-persuni eżentati.

2. Skond il-proċedura imsemmija fl-Artikolu 19(2), jistgħu jiġu addottati miżuri ta' implimentazzjoni relattivi għal rekwiżiti oħra dwar l-eżenzjonijiet imsemmija fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu, b'mod partikolari rigward il-kuncetti ta' "produtturi żgħar" u ta' "suq lokali", u għall-proċeduri relatati magħhom.

#### Artikolu 11

#### Diffikultajiet temporanji fil-provvista

Fil-każ ta' diffikultajiet temporanji fil-provvista tal-materjal ta' propagazzjoni u tal-pjanti tal-frott li jissodisfaw ir-rekwiżiti ta' din id-Direttiva minhabba diżastri naturali jew ċirkostanzi mhux previsti, jistgħu jiġu addottati miżuri, skond il-proċedura msemija fl-Artikolu 19(2), li jirrigwardaw il-kummerċjalizzazzjoni tal-materjal ta' propagazzjoni u tal-pjanti tal-frott li jissodisfaw rekwiżiti inqas stringenti.

## KAPITOLU 6

### MATERJAL TA' PROPAGAZZJONI U PJANTI TAL-FROTT PRODOTTI F'PAJJIŻI TERZI

#### Artikolu 12

1. Skond il-proċedura imsemmija fl-Artikolu 19(2), għandu jiġi deċiż jekk il-materjal ta' propagazzjoni u l-pjanti tal-frott prodotti f'pajjiż terz u joffru l-istess garanziji rigward l-obbligi dwar il-fornitur, l-identità, il-karatteristiċi, is-saħħa tal-pjanti, il-mezz ta' tkabbir, il-pakkettjar, l-arranġamenti ta' l-ispezzjoni, il-marka u s-sigill, humiex ekwivalenti f'dawn ir-rigwardi kollha

għall-materjal ta' propagazzjoni u l-pjanti tal-frott prodotti fil-Komunità u li jissodisfaw ir-rekwiżiti u l-kondizzjonijiet ta' din id-Direttiva.

2. Sakemm tittieħed id-deċiżjoni riferita fil-paragrafu 1, l-Istati Membri jistgħu, sal-31 ta' Dicembru 2010, u mingħajr preġudizzju għad-dispożizzjonijiet tad-Direttiva 2000/29/KE, japplikaw lill-importazzjoni ta' materjal ta' propagazzjoni u ta' pjanti tal-frott minn pajjiżi terzi il-kondizzjonijiet għall-inqas ekwivalenti għal dawk indikati, fuq bażi temporanja jew permanenti, fir-rekwiżiti speċifiċi addottati skond l-Artikolu 4. Meta dawn il-kondizzjonijiet ma jkunux stabbiliti fir-rekwiżiti speċifiċi l-kondizzjonijiet ta' l-importazzjoni jridu mill-inqas ikunu ekwivalenti għal dawk li japplikaw għall-produzzjoni fl-Istat Membru interessat.

Skond il-proċedura msemija fl-Artikolu 19(2), id-data riferita fl-ewwel subparagrafu ta' dan il-paragrafu tista', għall-pajjiżi terzi varji, tiġi estiża sakemm jittieħdu d-deċiżjonijiet imsemmija fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu.

Il-materjal ta' propagazzjoni u l-pjanti tal-frott importati minn Stat Membru skond deċiżjoni mehuda minn dan l-Istat Membru skond l-ewwel subparagrafu ma għandhom ikunu suġġetti għall-ebda restrizzjoni tat-tqegħid fis-suq fl-Istati Membri l-oħra rigward il-materji msemija fil-paragrafu 1.

## KAPITOLU 7

### MIŻURI TA' KONTROLL

#### Artikolu 13

#### Ispezzjoni uffiċjali

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-materjal ta' propagazzjoni u l-pjanti tal-frott jiġu ispezzjonati uffiċjalment matul il-produzzjoni u l-kummerċjalizzazzjoni sabiex tiġi vverifikata l-konformità mar-rekwiżiti u l-kondizzjonijiet stabbiliti f'din id-Direttiva. Għal dan l-għan, il-korp uffiċjali responsabbli għandu jkollu aċċess hieles għall-partijiet kollha ta' l-istabbiliment tal-fornituri fi kwalunkwe mument raġonevoli.

2. Il-korpi uffiċjali responsabbli jistgħu, b'mod konformi mal-lijijiet nazzjonali tagħhom, jiddelegaw ix-xogħlijiet ipprovvduti f'din id-Direttiva li jitwettqu taħt l-awtorità u s-sorveljanza tagħhom lil kull persuna legali, kemm jekk iggvernata mil-liġi pubblika jew dik privata, li skond l-istatut uffiċjali approvat tagħha, tiġi fdata b'funzjonijiet speċifiċi pubbliċi, sakemm din il-persuna, u l-membri tagħha, ma jkollhom l-ebda interess personali mir-riżultat tal-miżuri li tiegħu.

Skond il-proċedura imsemmija fl-Artikolu 19(2), kull persuna legali oħra stabbilita fisem il-korp uffiċjali responsabbli u li taġixxi taħt is-sorveljanza u l-kontroll ta' dan il-korp, tista' tiġi approvata, sakemm din il-persuna ma jkollhiex interess personali fir-riżultat tal-miżuri li tiegħu.

L-Istati Membri għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni dwar il-korpi uffiċjali responsabbli tagħhom. Il-Kummissjoni għandha tibghat dan it-tagħrif lill-Istati Membri l-oħrajn.

3. Għandhom jiġu adottati regoli dettaljati għall-applikazzjoni tal-paragrafu 1 skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 19(2). Dawn ir-regoli għandhom ikunu proporzjonati mal-kategorija ta' materjal ikkonċernat.

#### Artikolu 14

##### Monitoraġġ Komunitarju

1. Għandhom jitwettqu fl-Istati Membri provi, jew, fejn ikun xieraq, testijiet fuq kampjuni sabiex jiġi verifikat li l-materjal ta' propagazzjoni u xtieli tal-frott ikunu konformi mar-rekwiżiti u kondizzjonijiet ta' din id-Direttiva, inklużi dawk relatati mas-saħha tax-xtieli. Il-Kummissjoni tista' torganizza ispezzjonijiet tal-provi mir-rappreżentanti ta' l-Istati Membri u tal-Kummissjoni.

2. Testijiet u provi komparattivi tal-Komunità jistgħu jitwettqu fi hdan il-Komunità għall-kontroll ta' wara tal-kampjuni tal-materjal ta' propagazzjoni jew xtieli tal-frott imqiegħda fis-suq skond id-dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva sew jekk obbligatorji jew liberi, inklużi dawk relatati mas-saħha tax-xtieli. It-testijiet u provi komparattivi jistgħu jinkludu dawn li ġejjin:

- materjal ta' propagazzjoni jew xtieli tal-frott magħmul f'pajjiżi barranin,
- materjal ta' propagazzjoni jew xtieli tal-frott adatti għall-biedja organika,
- materjal ta' propagazzjoni jew xtieli tal-frott imqiegħda fis-suq relatati ma' mizuri ntiżi sabiex jippreservaw id-diversità genetica.

3. Dawn it-testijiet u provi komparattivi msemmija fil-paragrafu 2 għandhom jintużaw sabiex jagħmlu konformi l-metodi tekniċi ta' eżami għal materjal ta' propagazzjoni u xtieli tal-frott u sabiex jiċċekkjaw li jissodisfaw il-kondizzjonijiet li magħhom iż-żerriegħa għandha tkun konformi.

4. Il-Kummissjoni, waqt li tagħxi skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 19(2), għandha tagħmel l-arranġamenti meħtieġa għat-testijiet u provi komparattivi li għandhom jitwettqu. Il-Kummissjoni għandha tgharraf lill-Kumitat imsemmi fl-Artikolu 19(2) dwar l-arranġamenti tekniċi sabiex isiru t-testijiet u l-provi u r-riżultati tagħhom. Meta jinqalghu problemi tas-saħha tax-xtieli, il-Kummissjoni għandha tgharraf lill-Kumitat Permanenti fuq is-Saħha tax-Xtieli.

5. Il-Komunità tista' tagħmel kontribuzzjoni finanzjarja għat-twettiq tat-testijiet u provi previsti fil-paragrafi 2 u 3.

Il-kontribuzzjoni finanzjarja mgħandhiex tkun aktar mis-somma ta' flus ivvotata mill-awtorità dwar il-budget.

6. It-testijiet u l-provi li jistgħu jibbenefikaw mill-kontribuzzjoni finanzjarja tal-Komunità, u regoli dettaljati għall-provvista tal-kontribuzzjoni finanzjarja, għandhom jiġu stabbiliti skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 19(2).

7. It-testijiet u l-provi previsti fil-paragrafi 2 u 3 jistgħu jsiru biss mill-awtoritajiet jew persuni legali ta' l-Istat waqt li jaġixxu skond ir-responsabbiltà lejn l-Istat.

#### Artikolu 15

##### Kontrolli Komunitarji fl-Istati Membri

1. L-esperti tal-Kommissjoni jistgħu, b'kooperazzjoni mal-korpi uffiċjali responsabbli ta' l-Istati Membri, jagħmlu eżamijiet fuq il-post sakemm dawn ikunu meħtieġa sabiex tiġi żgurata l-applikazzjoni uniformi ta' din id-Direttiva u b'mod partikolari sabiex jivverifikaw jekk il-fornituri jkunux fil-fatt jissodisfaw ir-rekwiżiti ta' din id-Direttiva. Stat Membru li fit-territorju tiegħu jkun qiegħed jitwettaq dan l-ispezzjoni għandu jagħti l-għajnuna kollha meħtieġa lill-esperti sabiex iwettqu dmirijiethom. Il-Kommissjoni għandha tgharraf lill-Istati Membri bir-riżultati ta' l-investigazzjonijiet.

2. Għandhom jiġu addottati regoli ddettaljati sabiex jiġi applikat il-paragrafu 1 skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 19(2).

#### Artikolu 16

##### Azzjonijiet ta' segwitu mill-Istati Membri

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-materjal ta' propagazzjoni u l-pjanti tal-frott prodotti fit-territorju tagħhom u mahsuba għat-tqegħid fis-suq jikkonformaw mar-rekwiżiti ta' din id-Direttiva.

2. Jekk, matul l-ispezzjoni uffiċjali riferita fl-Artikolu 13, jew il-provi riferiti fl-Artikolu 14, jinstab li l-materjal ta' propagazzjoni u l-pjanti tal-frott ma jissodisfaw ir-rekwiżiti ta' din id-Direttiva, il-korp uffiċjali responsabbli ta' l-Istat Membru għandu jiehu l-azzjoni meħtieġa sabiex jiġi żgurat li jħarsu d-dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva jew, jekk dan mhux possibbli, li jiġi pprobit it-tqegħid fis-suq ta' dan il-materjal ta' propagazzjoni u ta' dawn il-pjanti tal-frott fil-Komunità.

3. Jekk jinstab li l-materjal ta' propagazzjoni u l-pjanti tal-frott kummerċjalizzati minn fornitur partikolari ma jissodisfaw ir-rekwiżiti u l-kondizzjonijiet ta' din id-Direttiva, l-Istat Membru interessat għandu jiżgura li jittiehdu l-miżuri xierqa kontra dan il-fornitur. Jekk il-fornitur jiġi pprojbit milli jikkummerċjalizza l-materjal ta' propagazzjoni u l-pjanti tal-frott, l-Istat Membru għandu jgħarraf kif approprijat lill-Kummissjoni u lill-awtoritajiet nazzjonali kompetenti fl-Istati Membri.

4. Kull miżura mehuda skond il-paragrafu 3 għandha tiġi rtirata hekk kif ikun stabbilit b'ċertezza suffiċenti li l-materjal ta' propagazzjoni jew il-pjanti tal-frott maħsuba għat-tqeghid fis-suq minn fornitur, iħarsu, fil-futur, ir-rekwiżiti u l-kondizzjonijiet ta' din id-Direttiva.

## KAPITOLU 8

### DISPOŻIZZJONIJET ĠENERALI U FINALI

#### Artikolu 17

#### Klawżola dwar il-moviment liberu

1. Il-materjal ta' propagazzjoni u l-pjanti tal-frott li jissodisfaw ir-rekwiżiti u l-kondizzjonijiet ta' din id-Direttiva ma għandhomx ikunu suġġetti għall-ebda restrizzjoni fuq il-kummerċjalizzazzjoni fir-rigward tal-fornitur, is-saħħa tal-pjanti, il-mezz tat-tkabbir u l-arranġamenti ta' l-ispezzjonijiet għajr dawk stabbiliti f'din id-Direttiva.

2. Fir-rigward tal-materjal ta' propagazzjoni u l-pjanti tal-frott tal-ġeneri u l-ispeċi riferiti fl-Anness I l-Istati Membri għandhom jibqgħu lura milli jimponu kondizzjonijiet aktar stringenti jew restrizzjonijiet fuq il-kummerċjalizzazzjoni barra dawk stipulati f'din id-Direttiva jew fir-rekwiżiti speċifiċi stabbiliti skond l-Artikolu 4 jew dawk eżistenti fit-28 ta' April 1992, skond il-każ.

#### Artikolu 18

#### Emendi u adattament ta' l-Annessi

Il-Kummissjoni tista', skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 19(3), temenda l-Anness I, sabiex tadattah għall-iżvilupp fil-konozzenza xjentifika u teknika.

#### Artikolu 19

#### Kumitat

1. Il-Kummissjoni għandha tkun assistita mill-Kumitat Permanenti tal-Materjal ta' propagazzjoni u l-Ġenera u l-Ispeċji tal-Pjanti tal-Frott minn hawn 'il quddiem imsemmi "l-Kumitat".

2. Meta jsir riferiment għal dan il-paragrafu, għandhom japplikaw l-Artikoli 4 u 7 tad-Deċiżjoni 1999/468/KE.

Il-perjodu taż-żmien stabbilit fl-Artikolu 4(3) tad-Deċiżjoni 1999/468/KE għandu jkun ta' xahar.

3. Meta jsir riferiment għal dan il-paragrafu, għandhom japplikaw l-Artikoli 5 u 7 tad-Deċiżjoni 1999/468/KE.

Il-perjodu taż-żmien stabbilit fl-Artikolu 5(6) tad-Deċiżjoni 1999/468/KE għandu jkun ta' tliet xhur.

4. Il-Kumitat għandu jadotta r-Regoli tiegħu ta' Proċedura.

#### Artikolu 20

#### Traspożizzjoni

1. L-Istati Membri għandhom jadottaw u jipubblikaw, sa mhux iktar tard mill-31 ta' Marzu 2010, il-liġijiet, ir-regolamenti u d-dispożizzjonijiet amministrattivi meħtieġa għall-konformità ma' l-Artikoli 1(2) u (3), 2, 3, 5, 6, 7(2)(3)(4), 9(3), 12(2), 13(1), 16 u 21 Huma għandhom minnufih jikkomunikaw lejn il-Kummissjoni t-test ta' dawn id-dispożizzjonijiet u t-tabella tal-korrelazzjoni bejn dawn id-dispożizzjonijiet u din id-Direttiva.

Għandhom japplikaw dawn id-dispożizzjonijiet mit-30 ta' Settembru 2012.

2. Meta jiġu addottati dawn il-miżuri mill-Istati Membri, għandu jkun fihom referenza għal din id-Direttiva jew ikunu akkumpanjati bir-referenza msemmija fil-waqt tal-pubblikazzjoni uffiċjali tagħhom. Huma għandhom ukoll jinkludu stqarrija li r-referenzi fil-liġijiet eżistenti, ir-regolamenti eżistenti, u dispożizzjonijiet amministrattivi eżistenti dwar dawn id-direttivi mhassra minn din id-Direttiva għandhom ikunu interpretati bħala referenzi għal din id-Direttiva. L-Istati membri għandhom jiddeterminaw kif trid issir din ir-referenza u kif trid tkun formulata din l-istqarrija.

3. L-Istati Membri għandhom jikkomunikaw lill-Kummissjoni t-test tad-dispożizzjonijiet ewlenija tal-liġi nazzjonali, adottati fil-qasam kopert minn din id-Direttiva.

#### Artikolu 21

#### Miżuri transizzjonal

L-Istati Membri jistgħu, sal-31 ta' Diċembru 2018, jippermettu l-kummerċjalizzazzjoni fit-territorju tagħhom stess ta' materjal ta' propagazzjoni u pjanti tal-frott meħudin minn pjanti ġenituri li kienu jeżistu qabel it-30 ta' Settembru 2012 u gew attestati uffiċjalment jew jissodisfaw il-kondizzjonijiet sabiex ikunu kkwalifikati bħala materjal CAC qabel il-31 ta' Diċembru 2018. Meta *kummerċjalizzati*, tali materjal ta' propagazzjoni u pjanti tal-frott bħal dawn għandhom jiġu identifikati b'referenza għal dan l-Artikolu fuq it-tikketta u/jew id-dokument. Wara l-31 ta' Diċembru 2018, il-materjal ta' propagazzjoni u l-pjanti tal-frott jistgħu jiġu *kummerċjalizzati* jekk ikunu sodisfatti r-rekwiżiti ta' din id-Direttiva.

*Artikolu 22***Thassir**

1. Id-Direttiva 92/34/KEE, kif emendata mill-atti elenkati fl-Anness II, Parti A, hija b'dan imhassra b'effett mit-30 ta' Settembru 2012, minghajr peregudizzju għall-obbligi ta' l-Istati Membri relatati mal-limiti taż-żmien għat-traspożizzjoni fil-liġi nazzjonali tad-Direttivi kif stabbilit fl-Anness II, Parti B
2. Ir-referenzi għad-Direttiva mhassra għandhom jitqiesu bhala riferenzi għal din id-Direttiva u għandhom jinqraw skond it-tabella ta' korrispondenza fl-Anness III.

*Artikolu 23***Dhul fis-Sehh**

Din id-Direttiva għandha tidhol fis-sehh fl-għoxrin jum wara dak tal-publikazzjoni tagħha f'Il-Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea.

*Artikolu 24*

Din id-Direttiva hija indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmula fi Brussell, 29 ta' Settembru 2008.

*Għall-Kunsill*

*Il-President*

M. BARNIER

## ANNEX I

## Lista ta' ġenera u speċi li għalihom tapplika din id-Direttiva

*Castanea sativa* Mill.

*Citrus* L.

*Corylus avellana* L.

*Cydonia oblonga* Mill.

*Ficus carica* L.

*Fortunella* Swingle

*Fragaria* L.

*Juglans regia* L.

*Malus* Mill.

*Olea europaea* L.

*Pistacia vera* L.

*Poncirus* Raf.

*Prunus amygdalus* Batsch

*Prunus armeniaca* L.

*Prunus avium* (L.) L.

*Prunus cerasus* L.

*Prunus domestica* L.

*Prunus persica* (L.) Batsch

*Prunus salicina* Lindley

*Pyrus* L.

*Ribes* L.

*Rubus* L.

*Vaccinium* L.

---

## ANNEX II

## PARTI A

## Id-Direttiva mhassra bl-emendi suċċessivi tagħha

(imsemmija fl-Artikolu 22)

Id-Direttiva tal-Kunsill 92/34/KEE (ĠU L 157, 10.6.1992, p. 10)	
Id-Deciżjoni tal-Kunsill 93/401/KEE (ĠU L 177, 21.7.1993, p. 28)	
Id-Deciżjoni tal-Kunsill 94/150/KE (ĠU L 66, 10.3.1994, p. 31)	
Id-Deciżjoni tal-Kunsill 95/26/KE (ĠU L 36, 16.2.1995, p. 36)	
Id-Deciżjoni tal-Kunsill 97/110/KE (ĠU L 39, 8.2.1997, p. 22)	
Id-Deciżjoni tal-Kunsill 1999/30/KE (ĠU L 8, 14.1.1999, p. 30)	
Id-Deciżjoni tal-Kunsill 2002/112/KE (ĠU L 41, 13.2.2002, p. 44)	
Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 806/2003 (ĠU L 122, 16.5.2003, p. 1)	Il-punt 7 ta' l-Anness II u l-punt 28 ta' l-Anness III biss
Id-Direttiva tal-Kunsill 2003/61/KE (ĠU L 165, 3.7.2003, p. 23)	L-Artikolu 1(5) biss
Id-Direttiva tal-Kunsill 2003/111/KE (ĠU L 311, 27.11.2003, p. 12)	
Id-Deciżjoni tal-Kunsill 2005/54/KE (ĠU L 22, 26.1.2005, p. 16)	
Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2007/776/KE (ĠU L 312, 30.11.2007, p. 48)	

## PARTI B

## Lista ta' limiti ta' żmien għat-traspożizzjoni fil-liġi nazzjonali u għall-applikazzjoni

(imsemmija fl-Artikolu 22)

Direttiva	Limitu ta' żmien għat-traspożizzjoni	Data ta' l-applikazzjoni
92/34/KEE	fil-31 ta' Diċembru 1992.	il-31 ta' Diċembru 1992 <sup>(1)</sup>
2003/61/KE	fil-10 ta' Ottubru 2003.	
2003/111/KE	fil-31 ta' Ottubru 2004.	

<sup>(1)</sup> Safejn u sakemm jirrigwarda l-Artikoli 5 sa 11, 14, 15, 17, 19 u 24, id-data ta' l-applikazzjoni għal kull generu jew speci msemmija fl-Anness II għandha tiġi ffixxata skond il-proċedura pprovduta fl-Artikolu 21, meta tiffassal l-iskeda msemmija fl-Artikolu 4 (Ara l-Artikolu 26(2) tad-Direttiva 92/34/KEE).

## ANNEX III

## Tabella ta' korrelazzjoni

Id-Direttiva 92/34/KEE	Din id-Direttiva
L-Artikolu 1(1)	L-Artikolu 1(1)
L-Artikolu 1(2)	—
L-Artikolu 1(3)	L-Artikolu 18 emendat
—	L-Artikolu 1(2)(3)
L-Artikolu 2	L-Artikolu 1(4)
L-Artikolu 3 (a), (b)	L-Artikolu 2(1), (2)
—	L-Artikolu 2(3), (4)
L-Artikolu 3(c) – (f)	L-Artikolu 2(5) – 2 (8) emendat
L-Artikolu 3 (g) – (h)	—
L-Artikolu 3 (i) - (j)	L-Artikolu 2(9) - (10) emendat
L-Artikolu 3 (k) (i) u (ii)	L-Artikolu 2(11)
L-Artikolu 3 (k) parti	L-Artikolu 13(2) emendat
L-Artikolu 3(l) (m)	L-Artikolu 2(12), (13)
L-Artikolu 3(n)	—
L-Artikolu 3(o)	L-Artikolu 2(14)
L-Artikolu 3(p)	—
L-Artikolu 4(1)	L-Artikolu 4 emendat
L-Artikolu 4(2)	—
Artikolu 5	—
—	L-Artikolu 5
L-Artikolu 6	—
—	L-Artikolu 6
L-Artikolu 7	L-Artikolu 15
L-Artikoli 8(1) (2)	L-Artikolu 3 (1) (a), (b) emendat
—	L-Artikolu 3(2)
—	L-Artikolu 3(3)
L-Artikolu 8(3)	L-Artikolu 3(4) emendat
L-Artikolu 9(1)	L-Artikolu 7(1)
—	L-Artikolu 7(2)
L-Artikolu 9(2) (i), (ii)	L-Artikolu 7 (3) (a), (b) emendat
L-Artikolu 9(2) dispożizzjoni finali	L-Artikolu 7(4) emendat
L-Artikolu 9(3)	L-Artikolu 7(5)
L-Artikolu 9(4)	—
L-Artikolu 9(5)	L-Artikolu 7(6)
L-Artikolu 9(6)	L-Artikolu 7(7)
L-Artikolu 10(1) (2)	L-Artikolu 8(1) (2) emendat
L-Artikolu 10(3)	—
L-Artikolu 11	L-Artikolu 9 emendat
L-Artikolu 12	L-Artikolu 10
L-Artikolu 13	L-Artikolu 11 emendat

Id-Direttiva 92/34/KEE	Din id-Direttiva
L-Artikolu 14	L-Artikolu 17(1)
L-Artikolu 15	L-Artikolu 17(2) emendat
L-Artikolu 16	L-Artikolu 12
L-Artikolu 17	L-Artikolu 13(1) emendat
L-Artikolu 18	L-Artikolu 13(3) emendat
L-Artikolu 19(1)	L-Artikolu 16(2)
L-Artikolu 19(2)	L-Artikolu 16(3)
L-Artikolu 19(3)	L-Artikolu 16(4)
L-Artikolu 20	L-Artikolu 14
L-Artikolu 21(1)(2)	L-Artikolu 19(1)(2)
L-Artikolu 21(3)	L-Artikolu 19(4)
L-Artikolu 22(1)(2)	L-Artikolu 19(1)(3)
L-Artikolu 23	—
L-Artikolu 24(1)	L-Artikolu 16(1)
L-Artikolu 24(2)	—
L-Artikolu 25	—
L-Artikolu 26	L-Artikolu 20
—	L-Artikolu 21
—	L-Artikolu 22
—	L-Artikolu 23
L-Artikolu 27	L-Artikolu 24
L-Anness I	—
L-Anness II	L-Anness I
—	L-Annessi II u III



## II

(Atti adottati skond it-Trattati tal-KE/Euratom li l-pubblikazzjoni tagħhom mhijiex obligatorja)

## DEĊIŻJONIJIET

## KUNSILL

## DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL

tat-22 ta' Lulju 2008

**dwar l-iffirmar u l-applikazzjoni provvizorja ta' Protokoll għall-Ftehim ta' Shubija u Kooperazzjoni bejn il-Komunitajiet Ewropej u l-Istati Membri tagħhom, min-naħa waħda, u l-Każakistan, min-naħa l-oħra, biex titqies l-ađeżjoni tar-Repubblika tal-Bulgarija u r-Rumanija ma' l-Unjoni Ewropea**

(2008/777/KE)

IL-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

tar-Repubblika tal-Bulgarija u r-Rumanija ma' l-Unjoni Ewropea.

Wara li kkunsidra t-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea, u partikolarment l-Artikolu 44(2), it-tielet sentenza ta' l-Artikolu 47(2), u l-Artikoli 55, 57(2), 71, 80(2), 93, 94, 133 u 181a, flimkien mat-tieni sentenza ta' l-ewwel subparagrafu ta' l-Artikolu 300(2) tiegħu,

- (2) Suġġett għall-konklużjoni possibbli tiegħu f' data aktar tard, il-Protokoll għandu jiġi ffirmat f'isem il-Komunità Ewropea u l-Istati Membri tagħha.

Wara li kkunsidra t-Trattat ta' Adeżjoni tar-Repubblika tal-Bulgarija u r-Rumanija, u b'mod partikolari l-Artikolu 4(3) tiegħu,

- (3) Il-Protokoll għandu jiġi applikat b' mod provvizorju sa mill-1 ta' Jannar 2007, sakemm jintemmu l-proċeduri rilevanti għall-konklużjoni formali tiegħu,

Wara li kkunsidra l-Att ta' Adeżjoni tal-Bulgarija u tar-Rumanija, u b'mod partikolari l-Artikolu 6(2) tiegħu,

IDDEĊIEDA KIF ĠEJ:

*Artikolu 1*

Wara li kkunsidra l-proposta mill-Kummissjoni,

Il-President tal-Kunsill b'dan tinghatalu l-awtorità li jahtar persuna/i bis-setgħa li jiffirma(w), f'isem il-Komunità Ewropea u l-Istati Membri tagħha, il-Protokoll għall-Ftehim ta' Shubija u Kooperazzjoni bejn il-Komunità Ewropea u l-Istati Membri tagħha, min-naħa waħda, u l-Każakistan, min-naħa l-oħra, sabiex titqies l-ađeżjoni tar-Repubblika tal-Bulgarija u tar-Rumanija ma' l-Unjoni Ewropea, suġġett għall-konklużjoni possibbli tiegħu aktar 'il quddiem.

Billi:

- (1) It-23 ta' Ottubru 2006, il-Kunsill awtorizza lill-Kummissjoni biex, f'isem il-Komunità u l-Istati Membri tagħha, tinnegozja mal-Każakistan Protokoll għall-Ftehim ta' Shubija u Kooperazzjoni, sabiex titqies l-ađeżjoni

It-test tal-Protokoll huwa mehmuż ma' din id-Deċiżjoni.

*Artikolu 2*

Sakemm jidhol fis-seħh, il-Protokoll ghandu jigi applikat fuq bażi provvizorja mill-1 ta' Jannar 2007.

Maghmula fi Brussel, 22 ta' Lulju 2008.

*Għall-Kunsill*

*Il-President*

B. KOUCHNER

---

## PROTOKOLL

**ghall-Ftehim ta' Shubija u Kooperazzjoni bejn il-Komunitajiet Ewropej u l-Istati Membri tagħhom, min-naha wahda, u r-Repubblika tal-Każakstan, min-naha l-oħra, biex titqies l-adeżjoni tar-Repubblika tal-Bulgarija u tar-Rumanija ma' l-Unjoni Ewropea**

IR-RENJU TAL-BELĠJU,

IR-REPUBBLIKA TAL-BULGARIJA,

IR-REPUBBLIKA ĊEKA,

IR-RENJU TAD-DANIMARKA,

R-REPUBBLIKA FEDERALI TAL-ĠERMANJA,

IR-REPUBBLIKA TA' L-ESTONJA,

IR-REPUBBLIKA ELLENIKA,

IR-RENJU TA' SPANJA,

IR-REPUBBLIKA FRANĊIŻA,

L-IRLANDA,

IR-REPUBBLIKA TALJANA,

IR-REPUBBLIKA TA' ĊIPRU,

IR-REPUBBLIKA TAL-LATVJA,

IR-REPUBBLIKA TAL-LITWANJA,

IL-GRAN DUKAT TAL-LUSSEMBURGU,

IR-REPUBBLIKA TA' L-UNGERIJA,

MALTA,

IR-RENJU TA' L-OLANDA,

IR-REPUBBLIKA TA' L-AWSTRIJA,

IR-REPUBBLIKA TAL-POLONJA,

IR-REPUBBLIKA PORTUGIŻA,

IR-RUMANIJA,

IR-REPUBBLIKA TA' L-ISLOVENJA,

IR-REPUBBLIKA SLOVAKKA,

IR-REPUBBLIKA TAL-FINLANDJA,

IR-RENJU TA' L-IŻVEZJA,

IR-RENJU UNIT TAL-GRAN BRETTANJA U L-IRLANDA TA' FUQ

minn hawn 'il quddiem imsejha 'l-Istati Membri', irrappreżentati mill-Kunsill ta' l-Unjoni Ewropea, u

IL-KOMUNITÀ EWROPEA U L-KOMUNITÀ EWROPEA TA' L-ENERĠIJA ATOMIKA,

minn hawn 'il quddiem imsejha 'il-Komunitajiet' irrappreżentati mill-Kunsill ta' l-Unjoni Ewropea u mill-Kummissjoni Ewropea,

min-naħa waħda, u r-

REPUBBLIKA TAL-KAŻAKSTAN

min-naħa l oħra,

minn hawn 'il quddiem imsejha l-Partijiet' għall-ghanijiet ta' dan il-Protokoll,

WARA LI KKUNSIDRAW id-dispożizzjonijiet tat-Trattat bejn ir-Renju tal-Belġju, ir-Repubblika Ċeka, ir-Renju tad-Danimarka, ir-Repubblika Federali tal-Ġermanja, ir-Repubblika ta' l-Estonja, ir-Repubblika Ellenika, ir-Renju ta' Spanja, ir-Repubblika Franciża, l-Irlanda, ir-Repubblika Taljana, ir-Repubblika ta' Ċipru, ir-Repubblika tal-Latvja, ir-Repubblika tal-Litwanja, il-Gran Dukat tal-Lussemburgu, ir-Repubblika ta' l-Ungerija, Malta, ir-Renju ta' l-Olanda, ir-Repubblika ta' l-Awstrija, ir-Repubblika tal-Polonja, ir-Repubblika Portugiża, ir-Repubblika tas-Slovenja, ir-Repubblika Slovakka, ir-Repubblika tal-Finlandja, ir-Renju ta' l-Iżvezja, ir-Renju Unit tal-Gran Brittanja u l-Irlanda ta' Fuq (Stati Membri ta' l-Unjoni Ewropea), u bejn ir-Repubblika tal-Bulgarija u r-Rumanija, dwar l-adeżjoni tar-Repubblika tal-Bulgarija u r-Rumanija ma' l-Unjoni Ewropea, li ġie ffirmat fil-Lussemburgu fil-25 ta' April 2005 u li ser jidhol fis-seħh fl-1 ta' Jannar 2007,

WARA LI KKUNSIDRAW is-sitwazzjoni ġdida fir-relazzjonijiet bejn ir-Repubblika tal-Kazakistan u l-Unjoni Ewropea li johorġu mill-adeżjoni fl-UE ta' żewġ Stati Membri ġodda, li tiftah opportunitajiet u li ġġib magħha sfidi għall-kooperazzjoni bejn ir-Repubblika tal-Kazakistan u l-Unjoni Ewropea,

FILWAQT LI JQISU x-xewqa tal-Partijiet li jiżguraw il-ksib u t-twettiq ta' l-ghanijiet u l-prinċipji tal-FSK;

FTIEHMU KIF ĠEJ:

#### Artikolu 1

Ir-Repubblika tal-Bulgarija u r-Rumanija għandhom ikunu Partijiet għall-Ftehim ta' Patenarjat u Kooperazzjoni li jstabbilixxi shubija bejn il-Komunitajiet Ewropej u l-Istati Membri tagħhom, min-naħa waħda, u r-Repubblika tal-Kazakistan, min-naħa l oħra, iffirmit fi Brussell fit-23 ta' Jannar 1995 u li daħal fis-seħh fl-1 ta' Lulju 1999 (minn hawn 'il-quddiem 'il-Ftehim'), u għandhom jadottaw u jieħdu nota tat-testi tal-Ftehim, u tad-Dikjarazzjonijiet Kongunti, Bdil ta' Ittri u Dikjarazzjonijiet mir-Repubblika tal-Kazakistan annessi ma' l-Att Finali ffirmat fl-istess data u l-Protokoll ta' Ftehim tat-30 ta' April 2004, li daħal fis-seħh fl-1 ta' Ġunju 2006.

#### Artikolu 2

Dan il-Protokoll għandu jiffirma parti integrali mill-Ftehim.

#### Artikolu 3

1. Dan il-Protokoll għandu jkun approvat mill-Komunitajiet, mill-Kunsill ta' l-Unjoni Ewropea fisem l-Istati Membri, u mir-Repubblika tal-Kazakistan skond il-proċeduri tagħhom stess.

2. Il-Partijiet għandhom jinnotifikaw lil xulxin bit-twettiq tal-proċeduri msemmija fil-paragrafu preċedenti. L-istrumenti ta' approvazzjoni għandhom jiġu ddepożitati fis-Segretarjat Ġenerali tal-Kunsill ta' l-Unjoni Ewropea.

#### Artikolu 4

1. Dan il-Protokoll jidhol fis-seħh fl-ewwel jum ta' l-ewwel xahar wara d-data tad-depożitu ta' l-aħħar strument ta' approvazzjoni.
2. Dan il-Protokoll għandu japplika temporanjament b'effett mill-1 ta' Jannar 2007, sakemm tasal id-data li jidhol fis-seħh,

#### Artikolu 5

1. It-testi tal-Ftehim, l-Att finali u d-dokumenti kollha annessi miegħu, u l-Protokoll għall-Ftehim ta-30 ta' April 2004, huma mfassla bil-lingwi Bulgari u Rumeni.
2. Dawn jinsabu annessi ma' dan il-Protokoll u huma awtentici daqs it-testi fil-lingwi l-oħra li fihom huma mfassla l-Ftehim, l-Att Finali u d-dokumenti annessi miegħu, kif ukoll il-Protokoll mal-Ftehim tat-30 ta' April 2004.

#### Artikolu 6

Dan il-Ftehim huwa miktub b'żewġ kopji fil-lingwa Bulgara, Ċeka, Daniża, Olandiża, Ingliża, Estonjana, Finlandiża, Franciża, Germaniża, Griega, Ungeriza, Taljana, Latvjana, Litwana, Maltija, Pollakka, Portugiża, Rumena, Slovakka, Slovena, Spanjola, Żvediża u Każakka, b'kull wiehed minn dawn it-testi ugwalment awtentiku.

Съставено в Брюксел на шестнадесети септември две хиляди и осма година.

Hecho en Bruselas, el dieciseis de septiembre de dos mil ocho.

V Bruselu dne šestnáctého září dva tisíce osm.

Udfærdiget i Bruxelles den sekstende september to tusind og otte.

Geschehen zu Brüssel am sechzehnten September zweitausendacht.

Kahe tuhanda kaheksanda aasta septembrikuu kuueteistkümnendal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις δέκα έξι Σεπτεμβρίου δύο χιλιάδες οκτώ.

Done at Brussels on the sixteenth day of September in the year two thousand and eight.

Fait à Bruxelles, le seize septembre deux mille huit.

Fatto a Bruxelles, addì sedici settembre duemilaotto.

Briselē, divtūkstoš astotā gada sešpadsmitajā septembrī.

Priimta du tūkstančiai aštuntų metų rugsėjo šešioliktą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétézer-nyolcadik év szeptember havának tizenhatodik napján.

Magħmul fi Brussell, fis-sittax-il jum ta' Settembru tas-sena elfejn u tmienja.

Gedaan te Brussel, de zestiende september tweeduizend acht.

Sporządzono w Brukseli dnia szesnastego września roku dwa tysiące ósmego.

Feito em Bruxelas, em dezasseis de Setembro de dois mil e oito.

Întocmit la Bruxelles, la șaisprezece septembrie două mii opt.

V Bruseli šestnásteho septembra dvetisícosem.

V Bruslju, dne šestnajstega septembra leta dva tisoč osem.

Tehty Brysselissä kuudentenatoista päivänä syyskuuta vuonna kaksituhattakahdeksan.

Som skedde i Bryssel den sextonde september tjugohundraåtta.

2008 жылдың 16 қыркүйегінде Брюссель қаласында қол қойылды.

Совершено в городе Брюсселе шестнадцатого сентября две тысячи и восьмого года.

За държавите-членки  
 Por los Estados miembros  
 Za členské státy  
 For medlemsstaterne  
 Für die Mitgliedstaaten  
 Liikmesriikide nimel  
 Για τα κράτη μέλη  
 For the Member States  
 Pour les États membres  
 Per gli Stati membri  
 Dalīvalstu vārdā  
 Valstybių narių vardu  
 A tagállamok részéről  
 Ghall-Istati Membri  
 Voor de lidstaten  
 W imieniu Państw Członkowskich  
 Pelos Estados-Membros  
 Pentru statele membre  
 Za členské štáty  
 Za države članice  
 Jäsenvaltioiden puolesta  
 På medlemsstaternas vägnar  
**Мүше мемлекеттер үшін**  
 За государства-члены

За Европейската общност  
 Por las Comunidades Europeas  
 Za Evropská společenství  
 For De Europæiske Fællesskaber  
 Für die Europäischen Gemeinschaften  
 Euroopa ühenduste nimel  
 Για τις Ευρωπαϊκές Κοινότητες  
 For the European Communities  
 Pour les Communautés européennes  
 Per le Comunità europee  
 Eiropas Kopienų vārdā  
 Europos Bendrijų vardu  
 Az Európai Közösségek részéről  
 Ghall-Komunitajiet Ewropej  
 Voor de Europese Gemeenschappen  
 W imieniu Wspólnot Europejskich  
 Pelas Comunidades Europeias  
 Pentru Comunitatea Europeană  
 Za Európske spoločenstvo  
 Za Evropske skupnosti  
 Euroopan yhteisöjen puolesta  
 På Europeiska gemenskapernas vägnar  
**Еуропалык қоғамдастықтар үшін**  
 За Европейские Сообщества

За Република Казахстан  
Por la República de Kazajstán  
Za Kazašskou republiku  
For Republikken Kasachstan  
Für die Republik Kasachstan  
Kazahstani Vabariigi nimel  
Για τη Δημοκρατία του Καζακστάν  
For the Republic of Kazakhstan  
Pour la République du Kazakhstan  
Per la Repubblica del Kazakistan  
Kazahstānas Republikas vārdā  
Kazachstano Respublikos vardu  
A Kazah Köztársaság részéről  
Għar-Repubblika tal-Każakstan  
Voor de Republiek Kazachstan  
W imieniu Republiki Kazachstanu  
Pela República do Cazaquistão  
Pentru Republica Kazahstan  
Za Kazašskú republiku  
Za Republiko Kazahstan  
Kazakstanin tasavallan puolesta  
På Republiken Kazakstans vägnar  
Қазақстан Республикасы үшін  
За Република Казахстан



---

**DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL****tat-2 ta' Ottubru 2008****li tahtar membru u membru supplenti Awstrijaċi fil-Kumitat tar-Reġjuni**

(2008/778/KE)

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

IDDEĊIEDA KIF ĠEJ:

*Artikolu 1*

Wara li kkunsidra t-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 263 tiegħu,

Dawn li ġejjin huma b'dan mahturin fil-Kumitat tar-Reġjuni għall-bqija tal-mandat attwali, jiġifieri sal-25 ta' Jannar 2010:

Wara li kkunsidra l-proposta tal-Gvern Awstrijak,

(a) bhala membru:

Dr Herwig VAN STAA, Präsident des Tiroler Landtages.

Billi:

(b) bhala membru supplenti:

Is-Sur Günther PLATTER, Landeshauptmann, Tirol.

(1) Fl-24 ta' Jannar 2006, il-Kunsill adotta d-Deċiżjoni 2006/116/KE li tahtar il-membri u l-membri supplenti tal-Kumitat tar-Reġjuni għall-perijodu mis-26 ta' Jannar 2006 sal-25 ta' Jannar 2010 <sup>(1)</sup>.

*Artikolu 2*

Din id-Deċiżjoni għandha jkollha effett fil-jum tal-adozzjoni tagħha.

Magħmula il-Lussemburgu, 2 ta' Ottubru 2008.

(2) Sar vakanti post ta' membru fil-Kumitat tar-Reġjuni konsegwentement għall-iskadenza tal-mandat ta' Dr Herwig VAN STAA. Sar vakanti post ta' membru supplenti konsegwentement għall-iskadenza tal-mandat tas-Sinjura Elisabeth ZANON,

*Għall-Kunsill**Il-President*

X. BERTRAND

<sup>(1)</sup> ĠU L 56, 25.2.2006, p. 75



**DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL****tas-6 ta' Ottubru 2008****li tahtar membru ġdid tal-Kummissjoni tal-Komunitajiet Ewropej**

(2008/779/KE, Euratom)

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

*Artikolu 1*

Wara li kkunsidra t-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea, u b'mod partikolari t-tieni paragrafu tal-Artikolu 215 tiegħu,

Il-Baronessa Catherine Margaret ASHTON OF UPHOLLAND hija b'dan mahtura membru tal-Kummissjoni għall-perijodu mis-6 ta' Ottubru 2008 sal-31 ta' Ottubru 2009.

*Artikolu 2*

Wara li kkunsidra t-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea għall-Energija Atomika, u b'mod partikolari t-tieni paragrafu tal-Artikolu 128 tiegħu,

Din id-Deciżjoni għandha tidhol b'effett mis-6 ta' Ottubru 2008.

*Artikolu 3*

Billi:

Din id-Deciżjoni għandha tiġi ppubblikata f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Magħmula fi Brussell, 6 ta' Ottubru 2008.

F'ittra datata 3 ta' Ottubru 2008, is-Sur Peter MANDELSON irri-żenja mill-kariga tiegħu bħala membru tal-Kummissjoni. Għandu jiġi sostitwit għall-bqija tal-mandat tiegħu,

*Għall-Kunsill**Il-President*

C. LAGARDE

### **NOTA LILL-QARREJ**

L-istituzzjonijiet iddeċidew li ma jikkwotawx aktar fit-testi tagħhom l-aħħar emenda ta' l-atti kkwotati.

Sakemm mhux indikat mod iehor, l-atti mmsemija fit-testi ppubblikati hawn jirreferu għall-atti li bhalissa huma fis-seħh.